BIBLIOTHEQUE DE LA LEGISLATURE
DE LA PR.DE QUEBEC
HOTEL DU GOUVERNEMENT
QUEBEC

L'ECHO du St-Maurice

Shawinigan - Shaw.-Sud - Grand'Mère - St-Tite - Ste-Thècle

L'HEBDO QUI REND SERVICE

VOLUME XLIX — SHAWINIGAN, QUE., MERCREDI 26 AOUT 1964 — Numéro 34

Ce superbe pied de lampe du grand céramiste JORDI BONET sera exposée au Centre Culturel de Grand'Mère de vendredi soir jusqu'à dimanche, à la grange de la Ferme Désaulniers, à gauche de la sortie du pont de la ville. Cette pièce magnifique, d'un style bien "Bonet", ne sera pas à vendre; elle fait partie de la collection particulière de l'artiste.

Le Centre d'Art de Grand'Mère vous invite de vendredi à dimanche

LIRE en page DIX-NEUF

Assistez au Couronnement de la fée des fôrets Mauriciennes

LIRE en page DIX-SEPT

QUAND 4 GARS HÉRITENT DU MÉTIER ET DU MORDANT DE LEUR PAPA

Dans nos pages 6, 7, 8 et 9 de ce journal, vous pourrez lire l'histoire de la Crémerie Crête Inc. de Grand-Mère et celle de son vaillant pionnier, M. J.-Alexandre CRÊTE, que vous voyez ici au milieu de ses fils. Cette photo fut prise en 1956 lors du cinquantenaire de la fondation de cette industrie laitière, la plus complète de la région. Aux deux extrémités, les quatre fils Crête, qui font partie du nouveau bureau de direction après la fusion avec les Laiteries. Cascade et Bélanger; à gauche, JUSTIN, directeur, et CLAUDE, trésorier et gérant général; à droite, CLEMENT, président de la nouvelle Société, et YVANHOE, l'un des deux vice-présidents. Le papa de 77 ans s'est retiré officiellement des affaires, mais demeure toujours le précieux conseiller d'une croissante entreprise qu'il anima durant plus d'un demi-siècle.

Le feuilleton historique de L'ECHO

L'AN II DE SHAWINIGAN

(MAI 1902 - Mai 1903)

par José CADEN

LUNDI 27 avril

Le certificat pour tenir un hôtel est diminué de $150 à $100; le certificat d'une licence de liqueurs au détail, de $100 à $50; le certificat de licence pour embouteilleur fixé à $20.

Le *lendemain* mardi 28 avril, le Conseil se chamaille de nouveau pour le nombre des hôtels. Dufresne et Delangis en voudraient six au lieu de quatre; battus au vote, ils parviennent à en faire adopter cinq, dont les licences sont accordées sur-le-champ à Edward MURRAY, J.W. AUBIN, J.-B. DALPHON, Philippe LORD, Frédéric-L. GIROUX. On remettra leur depôt au sixième pétitionnaire, pour lesquels avaient probablement voulu intervenir Dufresne et Delangis: Joseph TREMBLAY-RACINE et CARON.

Le permis pour exercer le commerce d'embouteilleur est renouvelé en faveur de J. Omer POIRIER.

MARDI 12 mai

Le mercredi 6 mai, le Conseil, hebdomadaire en principe, ne se réunit pas faute de quorum. Ce mardi 12 mai, il s'agit pourtant d'observerl'article 16 de la charte de la ville de Shawinigan qui prescrit que trois des échevins, élus à la première élection (9 juin 1962), ne devront rester en charge qu'un an et sortir de charge à l'expiration de ce délai le Conseil doit donc procéder "incontinent au tirage, par la voie du sort, des trois échevins qui doivent être remplacés à l'époque de l'élection générale".

"Pour simplifier l'opération, il a été préparé six bulletins en papier blanc, de même dimension sur chacun desquels a été écrit le nom d'un des échevins. Ces bulletins ont été roulés, mis ensemble dans une boîte et ballotés pour en opérer le mélange. Ensuite la dite boîte ayant été présentée à Misaël FONTAINE, il en a été tiré trois bulletins sur lesquels était écrit le nom de Vivian BURRILL, sur l'autre le nom de J.-H. DEMERS, et enfin sur l'autre le nom de J.-N. POIRIER. En conséquence, ces trois échevins sont ceux qui sortent de charge en juin".

Deux des victimes du sort sont ceux-là qui avaient proposé et appuyé la motion: MM. Burrill et Poirier.

Ceux qui ont lu mon "AN I de SHAWINIGAN" se souviendront que Vivian Burrill, alors maire et premier maire du Village, avait déjà été gouillotiné par le tirage au sort le 27 décembre 1900. l'article 280 du Code Municipal québecois obligeant alors deux des sept conseillera à sortir des rangs en prévision de l'élection générale qui eut lieu le 13 janvier 1901. Au soir d'une lutte épique, Théodore GOULET, le trouble-fête du Conseil, qui avait avec *fracas résigné ses* fonctions de Conseiller le 19 novembre 1900, obtint une voix de plus que Vivian Burrill, dont il avait juré d'avoir la peau (la peau municipale s'entend)... Mais le président d'élection et notaire Louis-Zotique BERTRAND, alléguant l'inégibilité de Goulet, avait proclamé élu Burrill malgré l'écart de la vois minoritaire; décision qui déchaîna la plus homérique des bagarres où le notaire-président failli laisser quelques-uns de ses os, en plus d'y voir sombrer pour longtemps son prestige et sa réputation.

...Mais revenons à la table du Conseil de ce 12 mai... Sous peine de renvoi immédiat, il sera défendu à tous les employés municipaux d'entrer dans les hôtels, auberges ou buvettes, pendant les heures de travail.

VENDREDI 15 mai

Quatre présences d'échevins seulement: Delangis et Dufresne, et les deux "sortants involontaires" Demers et Poirier. En guise de consolation, le fauteuil du maire Beaudry-Leman est confié à Poirier.

Est accepté le rapport de l'architecte Charles LAFOND relativement à la construction du Marché; un billet promissoire de 710 piastres et 30 centins, payable à un mois, lui est versé comme règlement définitif.

Cette bâtisse du Marché est assuré pour $40,000 à The Northern Fire Co., et pour $4,000 à The Western Fire Co., par l'entremise de MM. JACQUES et FLAMAND, au taux annuel de $2.25 par $100, les primes étant de $180 pour ces Messieurs.

Tandis que le contremaître J.-E. GINGRAS est remercié de ses services, la résignation, comme surintendant des travaux, de J.-N. ROCHELEAU est aggrée; il est prié de rendre ses comptes dans les huit jours.

L'avocat A.-E. PAQUETTE devra aussi, dans une semaine, produire toutes les réclamations qu'il peut avoir contre la ville à titre d'avocat de la Corporation municipale.

Le plus tôt possible, des étals seront placés au Marché.

AVIS DE CONVOCATION

Tous les sociétaires de la locale 434 (St-Marc) de la Société des Artisans, sont priés de prendre note que l'ASSEMBLEE GENERALE annuelle aura lieu le 12 septembre prochain, à la Salle de Légion Canadienne, rue de la Paix, Shawinigan.

La soirée se clôturera par une danse. Un orchestre de choix a été retenu pour la circonstance. De nombreux prix de présence seront également distribués à cette occasion.

Venez nombreux; de l'intérêt et du plaisir pour tous.

Joachim Boutet
Représentant

Pour l'éclairage nocturne des piliers à Grand Mère

GRAND'MERE – Le Club Nautique de Grand'Mère a fait parvenir au Ministère fédéral des Transports une résolution adoptée à son assemblée régulière du 10 août pour demander la signalisation lumineuse durant la nuit du pilier isolé au centre de la Rivière St-Maurice, ainsi que celle des deux piliers éloignés des estacades près du pont.

"Cette requête, est-il précise, ne constitue pas une faveur ni un privilège, mais une sécurité pour les navigants"; ces piliers constituent un réel danger.

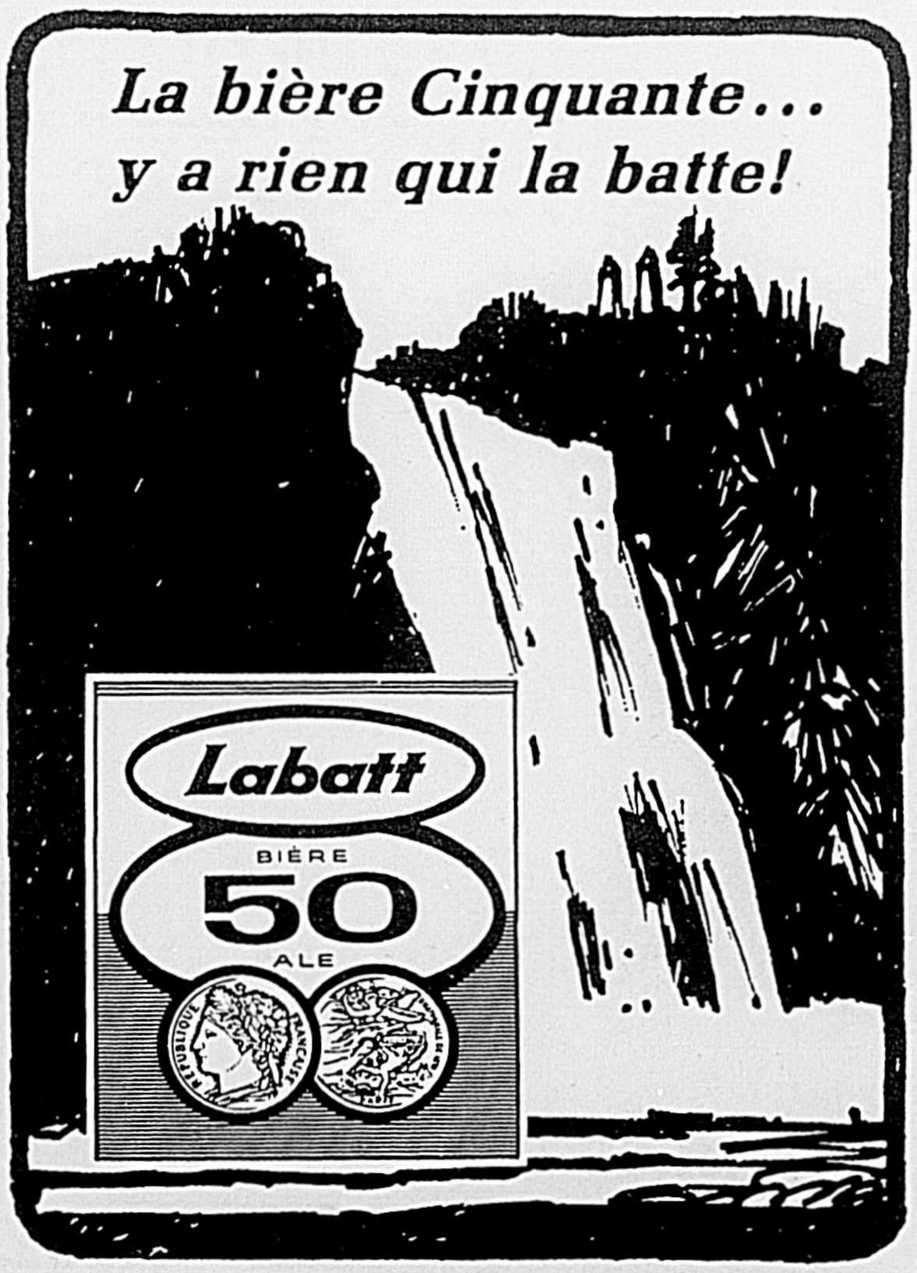
Comme ils sont la propriété de la Couronne, celle-ci est responsable des accidents qu'ils pourraient provoquer.

Nous avons maintenant un Service d'appel
24 HEURES PAR JOUR

ST-AMAND TÉLÉVISION

La nuit ou le jour, signalez toujours

537 - 4e Rue LE. 7-1886 Shawinigan



Félicitations à L'ECHO

Montréal, 18 août 1964.

M. José Caden, rédacteur
L'Echo du St-Maurice,
Shawinigan, Québec.

Cher monsieur Caden,

Permettez-moi de vous offrir mes plus sincères félicitations ainsi que celles de la Compagnie que je représente, pour le succès remporté par L'Echo du St-Maurice, au récent concours de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada. Votre journal s'est en effet mérité une mention dans la catégorie de la meilleure première page.

Je suis sûr que, sous votre habile direction, L'Echo du St-Maurice continuera de se mériter beaucoup d'autres distinctions.

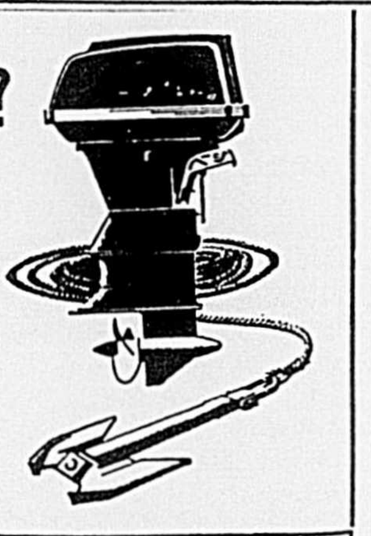
Recevez, cher monsieur, l'assurance de mes sentiments les plus distingués.

Votre bien dévoué,

H.-C. Vautrin, gérant.

Vous voulez naviguer?

Négociez un prêt spécial HFC



Un achat important s'effectue avantageusement, argent en main. Vous pouvez vous adresser à l'établissement de votre choix... saisir les meilleures aubaines. Obtenez l'argent nécessaire de HFC. Empruntez en toute confiance—remboursez commodément. Appelez-nous bientôt.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	36 mois	30 mois	20 mois	12 mois
$100	$....	$.....	$ 6.12	$ 9.46
550	.....	23.73	32.86	51.24
750	.....	31.65	44.13	69.21
1000	.....	41.45	58.11	91.56
1600	60.88	68.81	94.11	146.52
2200	83.71	94.62	129.41	201.46
2500	95.12	107.52	147.05	228.93

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

RENSEIGNEZ-VOUS SUR L'ASSURANCE-VIE-CRÉDIT AUX TAUX RÉDUITS DE GROUPE

HOUSEHOLD FINANCE HFC

SHAWINIGAN FALLS
603, rue 5ème—Téléphone LE 6-4425
(au-dessus de la bibliothèque Sauvageau's)

GRAND'MÈRE
590, avenue 6ème—Téléphone LE 8-3349
(à côté du magasin Dominion)

Samedi 5 septembre à l'arena

6e Concours International des Corps de Clairons-Tambours seniors

SHAWINIGAN — Sept corps seniors en concours, un corps invité, l'Union Musicale de Shawinigan et le fameux trompettiste Benny Barbara: ce sera le menu de la mémorable soirée musicale qui se déroulera à l'arena de Shawinigan, samedi à 7h15.

De toute la Province de Québec et d'Ontario, on se donne rendez-vous pour cette sixième compétition pour le Championnat International de la Province de Québec, des corps de Tambours et Clairons de calibre senior.

De l'Ontario, les trois ensembles qui se sont fait une lutte très serrée à la compétition nationale de 1963 à Waterloo, Ontario et qui ont remporté les première, deuxième et troisième. places par des marges les plus minimes, se reprendront à Shawinigan, cette fois dans un "concours intérieur", le seul qui existe sur une base régulière tant au Canada qu'aux Etats-Unis.

Les Optimistes de Toronto, le De La Salle de Toronto, ainsi que les fameux Scouts House de Preston viendront se mesurer, en dehors de leur Province, ailleurs que sur un terrain de "football". Ce sera la première fois que ces trois corps, qui dominent la scène au Canada, se rencontreront de cette façon et l'on peut prévoir un spectacle qui sortira de l'ordinaire.

Mais, si ces corps d'Ontario ont un compte à régler entre eux, il y en a deux autres qui doivent affirmer une suprématie plus définie que l'an dernier, car on se rappelle que les Diplomates de Québec, champions de 1962 et 1963, n'ont défait les Cadets St-Patrick de Jersey City que par une marge d'un dizième de point; ce qui indique la position précaire des Québecois qui n'entendent se laisser dépasser ni par les Ontariens, ni par les Américains.

Deux autres rivaux sont au programme: les Grenadiers-Kiwanis de Shawinigan et les Empereurs de St-Léonard, qui lors, d'un récent concours tenu à Lachine, ont enlevé les première et deuxième places.

Ce sera vraisemblablement la compétition la plus impressionnante jamais organisée dans la Province de Québec et elle aura lieu entre les quatre murs de notre Auditorium municipal.

Comme dessert, nous aurons le privilège d'accueillir le LAURENTIE de Charlesbourg, un corps de la trempe des Alouettes du Patro Laval, qui attire les plus grands éloges pour sa musique.

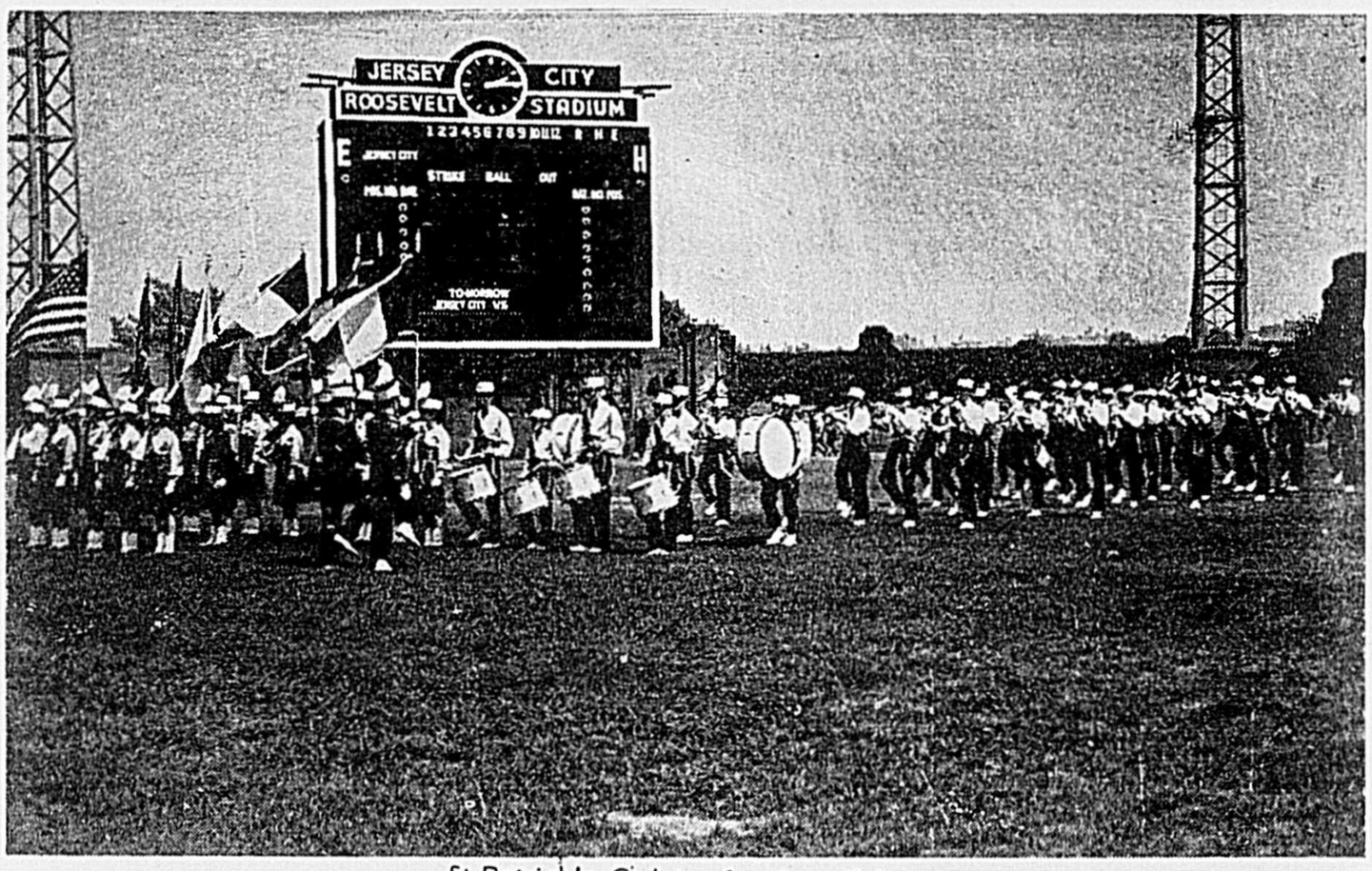
L'Union Musicale de Shawinigan sera de la partie comme toujours et présentera deux attractions principales, outre ses morceaux à l'emporte-pièce qui dérident et enthousiasment les foules; un quintette de Dixieland et le virtuose de la trompette, l'Argentin Benny Barbara, interprèteront des pièces de leur vaste répertoire.

Le lendemain dimanche se déroulera une compétition tout aussi importante qui mettra aux prises au moins 14 corps de tambours et clairons de la Province de Québec pour le troisième championnat annuel intermédiaire.

Voilà, en perspective, deux soirées très importantes et une séance éliminatoire non moins impressionnante. L'an dernier, 12,000 spectateurs ont payé leur entrée aux deux représentations et des milliers de gens, dont plusieurs étaient venus de régions éloignées ne purent trouver place dans l'enceinte.

M. Maurice Coutu, secrétaire-trésorier de l'Union Musicale de Shawinigan et organisateur général, déclare que déjà de nombreuses réservations arrivent de Toronto et de partout au Québec.

Ces concours dans le cadre des Festivités Molson coincident avec la tenue de la grande Classique Internationale de Canots. La population mauricienne se prépare à recevoir plus de 100,000 visiteurs durant cette fin de semaine de la Fête du Travail.



St-Patrick's Cadets réussira-t-il à vaincre les formidables DIPLOMATES DE QUEBEC, samedi 5 septembre à l'arena? L'an dernier, St-Pats a été défait par la faible marge de 1/10 point. Une lutte serrée mettra deux grands rivaux face à face. De nombreux partisans de Jersey City accompagneront leurs favoris. Que fera St-Pats contre Optimists de Toronto, De la Salle de Toronto également, et Preston Scout House? Un émouvant concours en perspective.

RÉNOVATION ADÉQUATE

M. GILLES BOUVETTE,
président

FONDÉ EN 1900

En 1900 M. Jc Bouvette inaugurait, à Shawinigan ses premiers salons funéraires. Ses fils, Gilles et Robert ont par la suite pris la relève.

Situé rue des Cèdres, vous pouvez visiter l'édifice qui renferme des salons funéraires modernes munis d'un système de climatisation avec unité de réfrigération. Présentement, les salons funéraires Bouvette & Frère Ltée sont uniques en leur genre dans la ville de l'électricité.

M. ROBERT BOUVETTE,
secrétaire-trésorier

MM. Gilles et Robert Bouvette sont des membres actifs des différentes associations du Grand Shawinigan.

Des véhicules modernes tels qu'ambulances, corbillard. Transport des personnes et des fleurs sont au service du public.

BOUVETTE & FRÈRE LTÉE

741 des Cèdres,
505 4e rue Shawinigan

1493 5e Ave
Shawinigan-Sud

ÉDITORIAL

par José CADEN

Mourir d'asphyxie dans le luxe ou s'épanouir dans un juste partage du gâteau

Je me suis amusé à relire ce que j'écrivais le 26 novembre 1956, une semaine après que le maire Gaston Hardy eût exposé les plans d'un Grand Shawinigan, un mois et demi avant le torpillage brutal de ce projet par un vote de six de nos échevins; les immensités de Shawinigan-Est n'avaient pas encore été absorbées par la ville... En tenant compte du décalage du temps et des réalisations qui se sont opérées depuis lors, peut-être prendrez-vous également quelque intérêt à lire ce que j'écrivais sous le titre: "MOURIR D'ASPHYXIE...DANS LE LUXE, OU S'ÉPANOUIR DANS UN JUSTE PARTAGE... DU GÂTEAU".

Avec les corrections que vous y apporterez vous-mêmes, les arguments mis alors de l'avant restent essentiellement les mêmes.

Je ne puis me faire aux mesquines arrière-pensées que certains ont voulu prêter au Conseil municipal de Shawinigan-Sud: ramener sur le tapis cette affaire d'une annexion à la ville de Shawinigan, comme certaine manoeuvre de chantage avant d'imposer à leur propre ville un nouveau nom bien distinct (dont plusieurs ne veulent pas entendre parler), au cas où le Conseil de Shawinigan ferait, une fois de plus, la sourde oreille... Lundi 17 août, le Conseil de Shawinigan-Sud a bel et bien résolu de présenter à celui de Shawinigan une requête en bonne et due forme; et le maire Dufresne a nettement déclaré, le même soir, que si telle offre leur était faite, ses collègues et lui-même prendraient toutes les mesures pour étudier la chose sous tous ses aspects et, après mûres considérations, en prenant pour cela tout le temps nécessaire, pour exprimer nettement la réponse de la ville de Shawinigan.

"Pourquoi pas un Shawinigan de 50,000 habitants?" demandions-nous dans le dernier Echo du St-Maurice. Un tel Shawinigan, presque égal à Trois-Rivières, qui nous placerait dans la première catégorie des villes de la Province après celles de Montréal et de Québec, existe en réalité, car personne n'ignore que Shawinigan-Sud n'est qu'un bourgeonnement de la population de Shawinigan; si Shawinigan, depuis nombre d'années, tournait autour des 30,000 âmes, même avec l'adjonction de Shawinigan Nord et Est, et semblait ne plus croître en population,c'est que sur les hauteurs de Shawinigan-Sud le surplus de son accroissement naturel s'évadait d'année en année.

"Etouffer dans les limites et un horizon déjà combles, ou se dilater dans un large espace vital! Prospérer (EN APPARENCE) dans le luxe égoïste en se condamnant à ne plus grandir, ou s'épanouir dans un fraternel effort en accordant à autrui sa juste part du "gâteau"! Se replier sur soi-même, consentir à vivre de ses "rentes" à l'âge de 55 ans en laissant sa "marmaille" se débrouiller "sans dot" dans les "terrains vagues" qui environnent la très bourgeoise maison natale; ou refuser les solutions de paresse et vouloir se prolonger virilement dans tous ses enfants sans les priver des "dividendes" d'une entreprise qui fonctionne partiellement par leurs bras!

Bref, un Shawinigan VOUÉ AU RACHITISME après un DEMI-SIÈCLE d'existence, À L'ASPHYXIE dans ses propres murs, en s'engraissant indûment des taxes gagnées par le travail d'autrui, ou un Shawinigan aux dimensions presque illimitées, ouvert sur l'avenir, répartissant, AU PROFIT DE TOUS SES FILS, des sources de de revenus industriels ACQUISES PAR LE LABEUR DE TOUS!

Un Shawinigan DÉFINITIF, étriqué, mesquin, de 28,000 âmes, ou un Shawinigan POSSIBLE, dès demain, de 43,000 citoyens; un Shawinigan puissant de 50,000, 70,000 et 100,000 habitants (pourquoi pas?) dans cinq, dix et vingt ans.

Un vigoureux ensemble industriel, homogène, cohérent, équilibré, équitablement soumis au même progès, où il fera bon besogner et vivre POUR TOUS indistinctement, ou un quelconque assemblage de "pièces et de morceaux", dans l'aisance au coeur, mais tirant le diable par la queue sur toute sa périphérie; de confortable et chaude laine au centre, mais guenilleux sur toutes ses franges!...

Shawinigan Falls traversant depuis dix ans une "PERIODE DE STAGNATION et PRESQUE D'INERTIE" pour reprendre les mots de M. Hardy, tandis que la véritable croissance de sa population "explose" au dehors... sans son concours et sans son appui; les faits et les chiffres comparés de ses deux "antennes",Shawinigan-Sud et Shawinigan-Est, sont là, irréfutables; celle-ci doublant sa population depuis 1952, celle-là de 25%, Shawinigan-Falls restant au "point mort"!

Voici que, parvenue au maximum de son propre développement en surface, Shawinigan doit constater AVEC AMERTUME que sa famille, qu'elle ne peut plus loger, la quitte par grosses vagues; et AVEC REMORDS qu'elle ne partage pas les revenus de son patrimoine avec ses enfants contraints de s'exiler hors de son enceinte.

En fait, ce n'est pas simplement Shawinigan qui ÉCLATE DANS UN CORSET TROP ETROIT, ce sont les soucis auxquels elle doit faire face qui DEBORDENT ET FONT ÉCLATER À LEUR TOUR SES ACTUELLES DIMENSIONS; les solutions qu'elle devra prendre elle-même et dont elle devra supporter l'immense fardeau engageant aussi le "bien-être" de ses "voisines". Quant aux raisons de croissance élémentaire de ces dernières, INSOLUBLES AVEC UN BUDGET INSUFFISANT qui les fait s'enliser chaque jour davantage, elles ne seront apaisées que par une répartition juste des revenus de Shawinigan qui devraient être partiellement les leurs... Ou bien nous PROSPÉRERONS ENSEMBLE et sous le MÊME JOUG, ou bien nous DÉCLINERONS et VÉGÉTERONS ENSEMBLE dans une odieuse promiscuité de "luxe" et de "gueuserie".

Il est clair qu'un pont sur le St-Maurice n'est pas la "chose"d'un seul Shawinigan actuel, mais le lien vital des deux agglomérations riveraines. A quoi bon raccorder, vaille que vaille, à Shawinigan l'approvisionnement d'eau de Shawinigan-Sud quand tout un nouveau système onéreux d'aqueduc va s'imposer d'urgence dans notre propre cité?...

Et que d'autres inconséquences! Pour n'en citer que l'une ou l'autre: ces $24.000 qui vont être dépensés pour "abreuver" QUATRE familles résidant à la lisière de Ste-Flore, dans une de nos "ailes", par delà le ravin de la Petite Shawinigan, où de nouveaux quartiers résidentiels pourront peut-être se développer, mais où ne "monteront" évidemment jamais d'importantes "branches" de nos industries, tandis que nous voyons la municipalité de Shawinigan-Est, PAR OÙ NOS USINES PRENNENT DU LARGE, obligée de se dissoudre pour une "querelle" de quelques verges d'égout!... Shawinigan s'offre un urbaniste quand elle n'a pratiquement plus d'espace disponible à aménager, tandis que SES IMMENSES DÉBOUCHÉS NATURELS de Shawinigan-Sud et Shawinigan-Est se peuplent et se bâtissent au petit bonheur sans plan directeur d'ensemble, ce que les générations à venir NE NOUS PARDONNERONT JAMAIS.

Comme tous nos autres problèmes prendraient de la hauteur et s'apprécieraient dans une optique toute différente si nous nous ajustions nous-mêmes à ces LENDEMAINS D'UN SEUL ET GLOBAL SHAWINIGAN!... Un élargissement d'une rue St-Marc et d'un viaduc ferroviaire deviendrait alors l'artère essentielle et immédiatement impérieuse, non plus d'une "haute" et d'une "basse" ville (avec toutes les arrière-pensées, plus ou moins avouées, que cela comporte), mais d'une ville ardente d'une dizaine de milles de long allant des frontières de Mont-Carmel à celles de Grand'Mère.

Du même coup, toutes les décisions et débats de ces huit échevins d'une agglomération de plus de 40,000 âmes que l'on nous propose, acquerraient plus de substance et de dignité. On ne s'attarderait plus à l'Hôtel de Ville à discutailler de "vétilles"; un simple coup de téléphone au gérant et à l'ingénieur de la cité devrait suffire pour installer une nouvelle "lumière de ruelle" et laisser à leur jugement une requête "d'escaliers extérieurs"!

De plus, quand tout aurait été mûrement soupesé et examiné ici À L'ÉCHELON MUNICIPAL et qu'il deviendrait nécessaire de recourir À L'ÉCHELON PROVINCIAL, de quel poids nouveau pèseraient les sollicitations et les arguments, dès lors qu'il s'agirait de progrès normal et de développement essentiel d'une cité de près de 50,000 âmes! Etc, etc...

L'ECHO du St-Maurice

Publié par
L'ECHO DU ST-MAURICE, Inc.
Lucien GUERTIN, Prés. -- José CADEN, V.-Prés.
J.-Léo FLAGEOLE, Secrét.-Gérant
Rédacteur en chef : José CADEN
Rédaction & Administration
794, 5e Rue — Ch-128 — SHAWINIGAN
Tél. LE 7-9736

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Pour la Région (non desservie par camelots)	$2.00
Pour le reste du Canada	$3.00
Pour les ETATS-UNIS	$3.00

Composition et Montage : L'Echo du St-Maurice
Impression : Les Presses Lithographiques Inc.
Membre de l'Association des journaux Hebdomadaires de Langue Française du Canada

POUR PROFESSIONNELS ET COMMERCANTS
- Factures et états de comptes.
- Rapports et minutes d'assemblées.
- Lettres dictées par téléphone.
- Traduction et Correspondance.
- Service en 24 heures.
- Français et Anglais.
- Strictement confidentiel.
- Prix basés sur l'ouvrage fait!

Office Assistance Regd.
Miss Carol M. Bean, Prop.
794, 5e RUE,
en haut du Steinberg
Shawinigan LE. 7-6734

Un investissement ingénieux et garanti pour vos enfants

Pour financer leurs études universitaires

SHAWINIGAN — Quatre années d'études universitaires pour le prix d'une seule: tel est le plan qu'un groupe d'universitaires et d'hommes d'affaires exclusivement canadiens-français viennent de mettre sur pied sous le nom de FONDATION UNIVERSITAS. Cette fondation, sans but lucratif, est organisée en vue de la promotion des études universitaires en offrant aux étudiants des bourses qui ne sont pas le résultat d'un concours académique, mais qui résultent plutôt d'une grande épargne prolongée.

Beaucoup de personnes souhaitent que leurs enfants fassent plus tard des études universitaires, mais leurs obligations financières risquent de compromettre ce désir très louable. Plus que jamais aujourd'hui, le public réalise qu'une bonne instruction est encore le meilleur héritage que l'on puisse laisser à ses enfants. Par ailleurs, pour plusieurs, le coût de ces études représente une somme importante à verser sur une courte période et impose souvent à la famille des sacrifices extrêmement lourds; parfois même survient la tragique décision d'avoir à interrompre des études pourtant si bien commencées. Grâce à sa formule du type coopératif, la Fondation Universitas permet aux enfants qualifiés, participant à ce plan, d'obtenir pendant quatre ans, une bourse d'étude suffisante pour couvrir la majorité des frais encourus et cela pour le coût d'une seule. Voici comment fonctionne ce plan:

Les parents, ou toute personne responsable d'un enfant, versent, pendant une période de plusieurs années, une somme mensuelle ou annuelle; ces montants d'argent sont placés à leur nom à la Société d'Administration et de Fiducie. Pendant toute cette période, les parents ou leurs représentants renoncent aux intérêts que pourrait leur rapporter ce capital, mais conservent en tout temps la liberté de mettre fin à leur engagement et de retirer toutes leurs contributions. La seule restriction est une somme de cent dollars couvrant les frais d'administration restreints au minimum.

Lorsque l'enfant atteint l'âge d'entrer à l'université, sa première année d'étude est défrayée à même le montant versé par ses parents pendant toute la durée des paiements. Pour ses deuxième, troisième et quatrième années, l'étudiant reçoit automatiquement une bourse non remboursable qui correspond aux disponibilités accumulées par la Fondation, soit les intérêts ajoutés aux paiements effectués par les membres.

Les Gouverneurs de la Province Universitas sont bien connus dans le monde universitaire canadien-français. En voici la liste: M. Louis Philippe Bonneau, vice-recteur de l'université de Montréal, M. Rosario Cousineau, doyen de la Faculté de Commerce (Sherbrooke), M. Jules Landry C.R., M. Roger Larose, doyen de la Faculté de Phamarmacie (Montréal) etc...

Tout enfant âgé de moins de huit ans peut bénéficier de la Fondation Universitas. La période la plus propice est celle des deux premières années de l'enfant. La Fondation Universitas est dotée d'une charte du Gouverneur-Provincial en vertu de la troisième partie de la loi des Compagnies, c'est à dire comme organisme sans but lucratif.

Voilà donc un plan extrêmement précieux qui répond bien désir actuel de centaines de milliers de personnes désireuses d'accorder à leurs enfants des études les plus poussées possible. D'un autre côté, cette formule à l'avantage de garantir en tout temps les épargnes accumulées par chaque participant, tout en lui laissant la possibilité de retirer ce capital lorsque *bon lui semblera. Le plan offre* donc sécurité et garantie pour les sommes investies et, bien qu'il soit impossible de garantir une somme précise pour les bourses qui seront accordées par la Fondation, l'on peut estimer, selon des statistiques récentes que que chaque enfant pourrait recevoir approximativement une somme de $1,800 pendant les trois ans de bourses universitaires. Si le taux de graduation doublait, la bourse annuelle représenterait encore environ $1,500.

Voilà donc une formule, à la fois originale et surtout très efficace, prévoir à l'avance des déboursés importants que les familles doivent normalement assurer sur une courte période. Déjà la Fondation a établi deux bureaux, d'où elle entend diriger ses opérations: l'un à Montréal, 5757, rue Decelles et un autre à Québec, 599 est, boulevard Charest.

André BELANGER

Pour la rentrée des Classes

Doyon Confection

Vous offre ce qu'il y a de mieux
À UN MEILLEUR PRIX

PANTALONS

Flanelle et Viscose
"Worsted" ou serge

CHOIX COMPLET

GRANDEURS
6 – 18 ans.

CHEMISES

BLANCHES

Toutes les pointures
et tous les prix

BLAZERS

BLEU–MARINS

Pour garçons
Devant droit
S.B. – 3 boutons

Tissu de laine
ou serge de laine

GRANDEURS
24 – 38

HOMMES
34 – 44

Un bon conseil:

Malgré un approvisionnement imposant, n'attendez pas à la dernière minute.

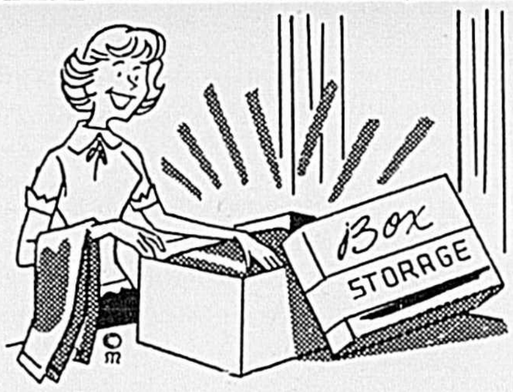
Faites votre choix et vos réservations maintenant chez

Doyon Confection

MERCERIE

2452 St-Marc Shawinigan TÉL. 9-4541

Retour à l'école et propreté vont de pair



Nous prenons livraison et retournons lorsque la commande est proprement empaquetée et prête à livrer.

J.A. HERARD NETTOYEUR
1583, 5e Ave Shawinigan-Sud
Tél: 6-4862 ou 6-4877

Vos problèmes de CHAUFFAGE ou de COMBUSTIBLE deviendront les nôtres si vous décidez de les confier aux experts de

Massicotte & Frère

J. Massicotte

Seul vendeur autorisé des fameuses fournaises et brûleurs

Esso

Le jour 6-3519 - 6-3510
La nuit 9-5915 - 9-5856

A chacun de nos clients d'huile à chauffage
– ENTRETIEN GRATUIT de votre fournaise

DISTRIBUTEURS
pour Shawinigan, Grand'Mère et les environs de l'huile à chauffage

Esso Imperial

Service Jour et Nuit

M. Massicotte

M. Clément CRÊTE, président de la nouvelle Société

QUAND QUATRE GARS HÉRITENT DU MÉTIER ET DU MORDANT DE LEUR PAPA

par José CADEN

M. François BOISCLAIR, vice-président de la nouvelle Société

M. Yvanhoé CRÊTE, vice-président de la nouvelle Société

M. Donat BÉLANGER, directeur de la nouvelle Société

EN PLEINS CHAMPS

"Ils ont le métier dans le sang" dit-on de certains. "Une sorte de vocation professionnelle semble s'attacher à une lignée familiale et souder ses membres entre eux" dit-on encore de quelques maisonnées, celles-ci plus rares déjà, quand c'est le papa qui entraîne ses garçons dans la tâche qui a constitué toute sa propre vie.

Jamais ces expressions ne m'ont paru plus justes, ni ces constatations plus évidentes, que lundi après-midi 17 août, où je prenais contact, en quelques instants, et tout d'un coup, avec les quatre frères Clément, Claude, Yvanhoé et Justin CRETE, associés, chacun dans la ligne de son tempérament et de sa spécialisation, dans la Crémerie qui porte leur nom au 689, 4ème rue, à Grand-Mère.

Mais cette conviction du destin définitif de toute une famille s'est encore renforcée à la lecture, passionnément intéressante pour moi, du bref historique du père Joseph-Alexandre CRÊTE, publié à l'occasion du 50ème anniversaire de cette industrie laitière fondée en 1906, et célébrée comme il se devait, voici 8 ans, en 1956.

Fondée — oh! combien modestement — en pleins champs peut-on dire, au milieu même des troupeaux de bêtes à cornes, à la source même de sa matière de base, au centre d'une trentaine de familles paysannes du Rang St-Pierre, à deux milles du village d'Hérouxville.

SON PROPRE PATRON À VINGT ANS

Alexandre, pilier de la future entreprise, qui n'a que 19 ans, se met d'abord à l'école de son frère aîné Albert, qui tient une petite fromagerie à Ste-Thècle. Nous sommes en 1906.

L'année suivante, en 1907, pour fêter ses vingt ans, il se donne la joie d'être son propre patron et lance sa première fromagerie. De quoi se compose son outillage assez primitif? D'un bassin, d'une bouilloire de 8 chevaux-vapeur, d'un moulin à main pour "hacher le lait caillé", d'une presse verticale à quatre moules, chacun d'eux étant muni d'une vis pour le pressage de la meule. (L'électricité n'apparaîtra qu'en 1926; pour le moment et pour vingt ans encore, c'est du muscle humain qui fournira le gros, sinon la totalité, de l'énergie).

Car il s'agit, en fait, d'un embryon de fromagerie, sur le modèle de plusieurs autres qui existent dans la campagne des alentours, pour utiliser l'excédent de lait qui ne trouve pas à domicile de consommateurs, une fois atteinte la provision du beurre familial. Et ce fromage du jeune Alexandre est exporté jusqu'à Montréal, chez un Jim Alexandre, au prix dérisoire de 3 sous la livre.

Cette première fabrication ne dure pourtant que les deux mois de juin et juillet 1907, le cent livres de lait étant payé de 58 à 68 centins à une vingtaine de fermiers des environs, la production ne s'élevant guère qu'à une seule et unique meule de 80 livres par jour. Quand l'automne survient, Alexandre doit s'éloigner dans les chantiers de la forêt pour y gagner rudement sa vie comme bûcheron: en se rendant au prélable, plus loin que La Tuque, à dos de cheval, par de simples sentiers d'Indiens ou de loups.

FROMAGER-BÛCHERON

La deuxième année, en 1908, la production quotidienne se hausse à deux meules et demie, trois meules; vingt-cinq fermiers assurent le ravitaillement en lait. Le jeune Alexandre Crête prend tout de même assez de temps pour épouser une demoiselle de St-Stanislas, Rosanna Bordeleau, qui lui donnera huit enfants: Jean, André, Clément (l'actuel président de la société), Jeanne d'Arc, Yvanhoé (le gérant des ventes), Claude (le trésorier et gérant général), Justin (le directeur de la vente au détail et de la distribution), et Oswald, (l'abbé, vicaire à St-Philippe de Trois-Rivières depuis le mois dernier après l'avoir été à St-Sauveur de Shawinigan-Sud). Au terme de cette deuxième saison, Alexandre construit une fromagerie un peu plus grande que la première, de 26 pieds sur 36, pourvue d'une chambre à fromage; elle fonctionnera durant dix ans, mais non durant dix années de constante production, car, pour joindre les deux bouts et élever la nichée d'enfants qui grossit très vite, il lui faut encore s'enfoncer à plusieurs reprises dans la forêt engivrée pour y besogner de la hache et de la scie.

A DÉFAUT DE PRÉSURE

Au bout de cinq ans, en 1912, il réalise pourtant qu'un peu de "science" et de notions scolaires ne nuiraient pas à son oeuvre de fromager, obtenue surtout à coups d'expérience, à l'aide de son flair pratique et de tous ces procédés utilisés depuis des siècles par les paysans de l'univers entier. Il va donc suivre les cours de l'Ecole de Ste-Hyacinthe et en rapporte son diplôme de "Fabricant de Fromage".

1914... La Grande guerre européenne provoque la disparition totale sur le marché, de la présure, indispensable à la confection du cheddar canadien. Il se rabat sur la pepsine soluble dans l'eau, qui est loin d'être idéale pour le mûrissement de ce fromage; cela occasionne bien du déchet... et des casse-tête supplémentaires! Mais, à défaut de grives on se contente de merles: l'essentiel n'est-il pas d'aboutir et de réussir, en se donnant plus de mal?... Et le cheddar Crête ne cesse pas de et de s'imposer par sa qualité de choix tout en étendant graduellement son rayonnement.

DU RANG ST-PIERRE AU RANG ST-TITE

En 1918, le Rang St-Pierre paraît tout de même trop éloigné; Alexandre Crête transporte donc sa fabrique au Rang St-Tite, à St-Thimothée d'Hérouxville, qui compte alors dans les 600 âmes (1250 aujourd'hui), pour être mieux situé au centre du ravitaillement laitier. Une glacière s'ajoute à la chambre à fromage; mais nous sommes encore loin de la réfrigération automatique: deux ouvertures percées dans la chambre à fromage laissent le froid de la glacière y circuler pour la conservation des meules de cheddar.

La Crémerie CRÊTE Inc. naquit en 1906

M. Claude CRÊTE, trésorier et gérant général de la nouvelle Société

M. Justin CRÊTE, directeur de la nouvelle Société

La marmaille, qui commence à grandir, prête déjà ses bras au vaillant papa; c'est que l'usine récolte environ 6,000 livres de lait. Durant l'hiver, où cesse la production, on s'active au ramassage du bois qui chauffera la chaudière à vapeur; le mois de février plus particulièrement est consacré à la coupe, très pénible elle aussi, de blocs de glace. On confectionne également une boîte de fromage, suffisamment célèbre pour être demandée par les concurrents de la région.

DE NOUVEAU À L'ÉCOLE DE ST-HYACINTHE

C'est à partir de 1918 qu'Alexandre Crête s'équipe, en outre, pour la fabrication du beurre, d'un beurre très apprécié, qui est présentement une des meilleures marques du commerce au Québec, pour ne pas dire au Canada.

1921 apporte néanmoins une réglementation, passablement révolutionnaire, dans l'industrie laitière: le lait devra être désormais payé aux producteurs suivant son pourcentage de gras. Voilà donc notre Alexandre contraint de retourner de nouveau à l'école, à l'âge de 36 ans, à "l'Université Laitière" Ste-Hyacinthe pour s'initier à la science d'expert essayeur de lait... Deuxième diplôme.

Hérouxville ne suffisant plus à son activité et le marché devenant plus exigeant, il entreprend la livraison de beurre façonné au petit moule à une douzaine de marchands de Grand'Mère; mais on est encore loin d'être "motorisé", et cette randonnée ou deux par semaine sur "quatre roues" et moteur à crottins ne voit revenir le voiturier que tard dans la nuit. Ne le cachons pas; il faut trimer dur, sans fin ni cesse, pour gagner honorablement sa vie dans le commerce laitier, en passant au travers de la terrible crise financière qui paralyse toutes choses et raréfie l'argent liquide si peu copieux déjà dans les campagnes québecoises.

IMPLANTATION À GRAND'MÈRE

...1946... Le moment semble être arrivé de tenter la grande aventure, de quitter le tranquille nid d'origine d'Hérouxville pour la ville de Grand'Mère; de transformer aussi la fabrique paternelle qui n'utilisait jusque-là qu'un employé de l'extérieur, en entreprise familiale où les enfants s'associeraient au fondateur, comme partenaires responsables au même titre que lui. En vérité, l'heure est surtout venue de croître et de s'adapter aux exigences du jour, de prendre carrément la première place ou de disparaître comme la demi-douzaine de petites laiteries-fromageries que l'audacieuse décision de la Crèmerie Crête allait immédiate- acquérir et absorber.

Un centre de pasteurisation, une usine d'embouteillage de lait-nature, un réseau de livraison quotidienne. Alexandre Crête et quatre de ses fils ont longuement réfléchi à tout le risque que cela comporte. Le courage et la volonté d'aboutir tous les cinq l'ont ensemble et individuellement. Certes ils ne disposent pas des capitaux à investir dans une machinerie moderne et tous les rouages de la nouvelle entreprise; mais l'ardeur au travail et l'avantageux renom du papa ont vite fait de conquérir l'appui de trois hommes d'affaires éminents de la région, dont deux parents d'ailleurs: MM. Jean.-J. Crête, ce "Roi de la Mauricie" mêlé à tant de réussites de notre région, Albert Crête et Arthur Rouleau.

Claude, qui tenait déjà une épicerie à Grand-Mère, entreprend la construction de la bâtisse, plusieurs fois agrandie par la suite, de l'actuelle Crémerie de la 14ème rue: Clément et Justin arrivent d'Hérouxville avec leur père; l'année suivante, en 1947, Yvanhoé descend de La Tuque pour s'adjoindre à eux.

DE 3H. 30 DU MATIN À 11 HEURES LE SOIR

Les débuts ne sont pas roses, Mercredi après-midi 19 août, avant d'attaquer la rédaction de ces lignes, j'entendais Claude, le gérant général, m'en rappeler les angoisses et les héroïques épisodes:

"Le soir de la première livraison en février 1947, le total des ventes s'élevait piteusement à 36 pintes de lait à 14 cents; chaque soir, les larmes aux yeux, nous analysions la lente progression de cet écoulement de notre produit... Nous ne ménagions cependant pas notre peine. A tour de rôle, Clément, Yvanhoé, Justin et moi-même, deux par deux, à tour de rôle, nous nous levions à trois heures du matin pour achever l'embouteillage de la crème et préparer les chargements en vue de la distribution à travers la ville; les deux autres relayaient les premiers réveillés pour besogner eux-mêmes de 7h. du matin à 11h. le soir... "Telles étaient encore les conditions du travail des propriétaires et associés de la Crémerie Crête Inc..." Au bout d'une année, nous vendions 800 pintes par jour; c'était déjà très sutisfaisant après le pénible démarrage".

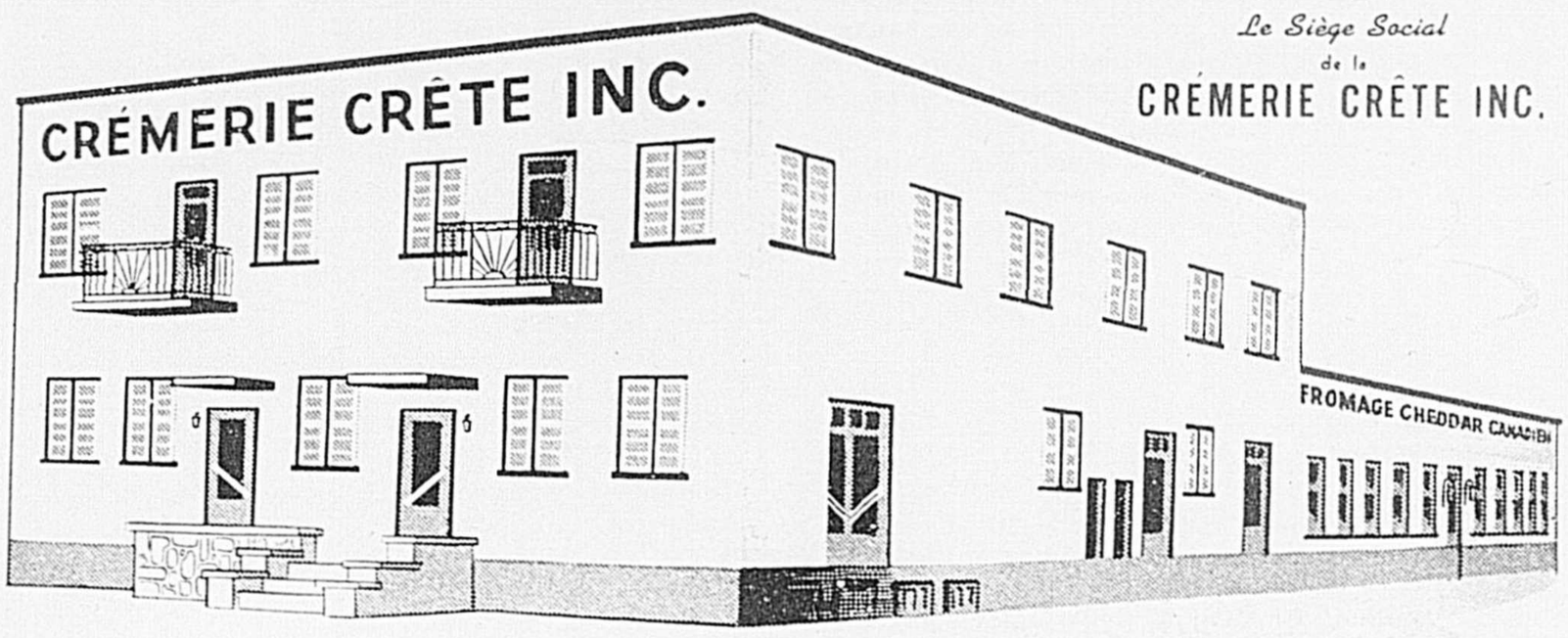
UNE CRÉMERIE MODERNE LAIT–BEURRE–FROMAGE

Il ne m'est pàs possible de m'étendre davantage sur le détail de ces 18 dernières années de la Crémerie Crête Inc. Résumons plutôt où est rendue actuellement la prospère entreprise, indépendamment de sa fusion avec les Laiteries Cascade et Bélanger que ce journal a annoncée la semaine dernière.

Suite à la page suivante

Cette photo fut prise en 1946 lors de l'inauguration de la Crémerie Crête dans la ville de Grand'Mère, après son déménagement d'Hérouxville. Nous laissons à chacun de reconnaître les figurants, les vivants...et les disparus; depuis 18 ans, la Grande Faucheuse n'a pas chômé.

TROIS "MAISONS" EN UNE SEULE



Le Siège Social de la CRÉMERIE CRÊTE INC.

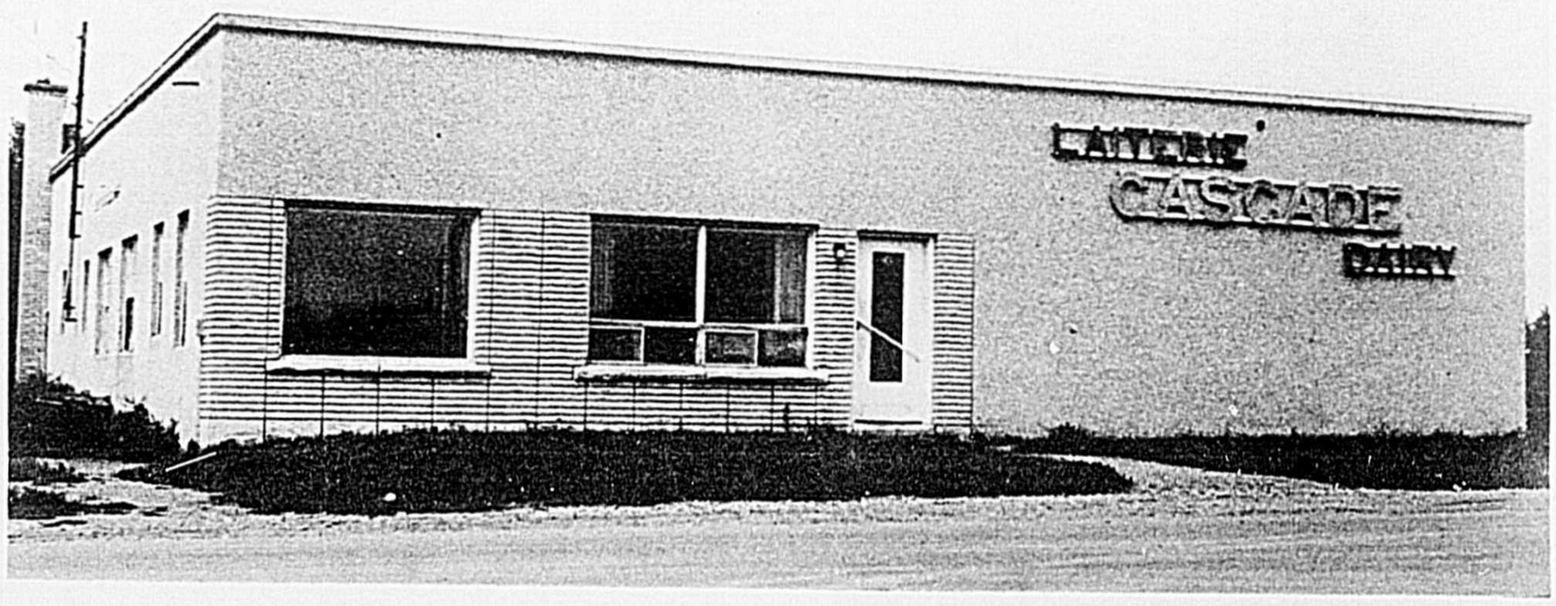
SUITE de la page SEPT

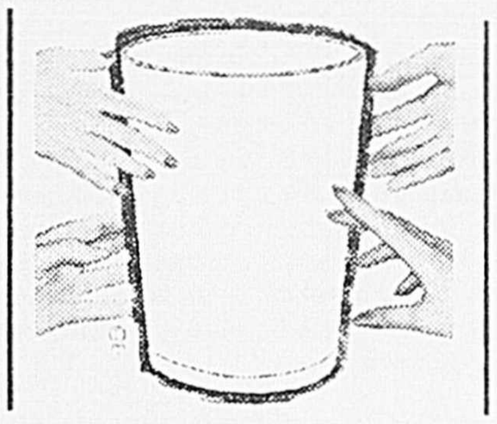
De 9 employés en 1946, les employés ont passé à 36. Des entrepôts frigorifiques peuvent contenir 500.000 livres de beurre et 700 meules de fromage de 80 livres. L'usine pourrait produire à elle seule 15.000 pintes de lait par jour, un million de livres de beurre par année et 800.000 livres de cheddar.

Une moyenne de 50.000 livres de lait (5.000 gallons) est reçue et classifiée journellement, 1.200 gallons de lait nature livrés chaque jour, le reste employé à la fabrication du beurre et du fromage. A tout cela, il faut encore ajouter le "retravaillement" annuel de 700.000 livres de beurre en pain de 56 livres, qui proviennent d'autres fabriques.

Ce sont principalement les énormes possibilités d'entreposage qui permettent d'accumuler les réserves et les surplus, suivant les directives du gouvernement fédéral en vigueur depuis deux ans. Et de garder en permanence la qualité standard du fameux beurre de la Crémerie Crête; il faut savoir en effet que les vrais et seuls mois pour l'excellente récolte du lait vont de juin à septembre, en raison de l'alimentation du bétail; les installations frigorifiques de la Crémerie Crête, encore une fois, permettent d'étaler sur toute l'année le beurre fabriqué durant ce trimestre idéal, le reste du lait des autres mois étant réservé à la production du fromage.

Mais que de remarques il me faudrait faire encore à la louange de toutes les installations hygiéniques de la Crémerie Crête, qui évitent, pour pour ainsi dire, toute manipulation humaine, depuis la réception du lait, contrôlé lui-même rigoureusement à la source dans les fermes elles-mêmes, jusqu'à l'embouteillage ou l'empaquetage du beurre en pains dorés!





LA FUSION AVEC CASCADE ET BÉLANGER

Et nous voici parvenus à cet autre, dernier et très important tournant de l'histoire de la Crémerie Crête: son amalgame avec les Laiteries Cascade et Bélanger. La première, plus récente, fonctionnait déjà depuis trois ans et demi, au Rang St-Michel de Shawinigan-Sud, sous la présidence de M. François Boisclair; la seconde, rue Coutu à Shawinigan, *établie déjà depuis 1945, était* la propriété de M. Donat Bélanger, ex-cultivateur de Ste-Flore; à elles deux, elles écoulaient quotidiennement plus de 1,500 gallons de lait.

Mercredi passé, dans ce journal, nous avions souligné la réorganisation complète, accomplie à la Crémerie Crête elle-même, au mois de décembre 1963, avec le concours des conseillers financiers Jacques Mélançon et Associés de Montréal, en prévision évidemment de la prochaine fusion avec les deux laiteries de Shawinigan et Shawinigan-Sud. De sorte que nous assistons au regroupement de trois industries du même genre, échelonnées sur l'axe Grand'Mère–Shawinigan-Sud, chacune d'elles apportant ses prolongements de clientèle et de producteurs de lait. Bref, c'est un véritable et puissant ensemble régional qui se dessine, appelé bientôt à se concentrer sous un même toit, en un point intermédiaire plus avantageux encore, aussi bien pour une plus profitable gestion de l'entreprise que pour une modernisation dernier-cri de l'entière production lait-beurre-fromage et un service du public amélioré si possible encore.

Répétons ici quelques chiffres, déposés dans la corbeille de cet heureux mariage-à-trois: un actif de $750.000; un chiffre d'affaires annuel de $2 millions; une capacité de production par année de 5 millions de pintes de lait, de 2 millions de livres de fromage cheddar, de deux autres millions de livres de lait pour crèmes, lait au chocolat, etc...

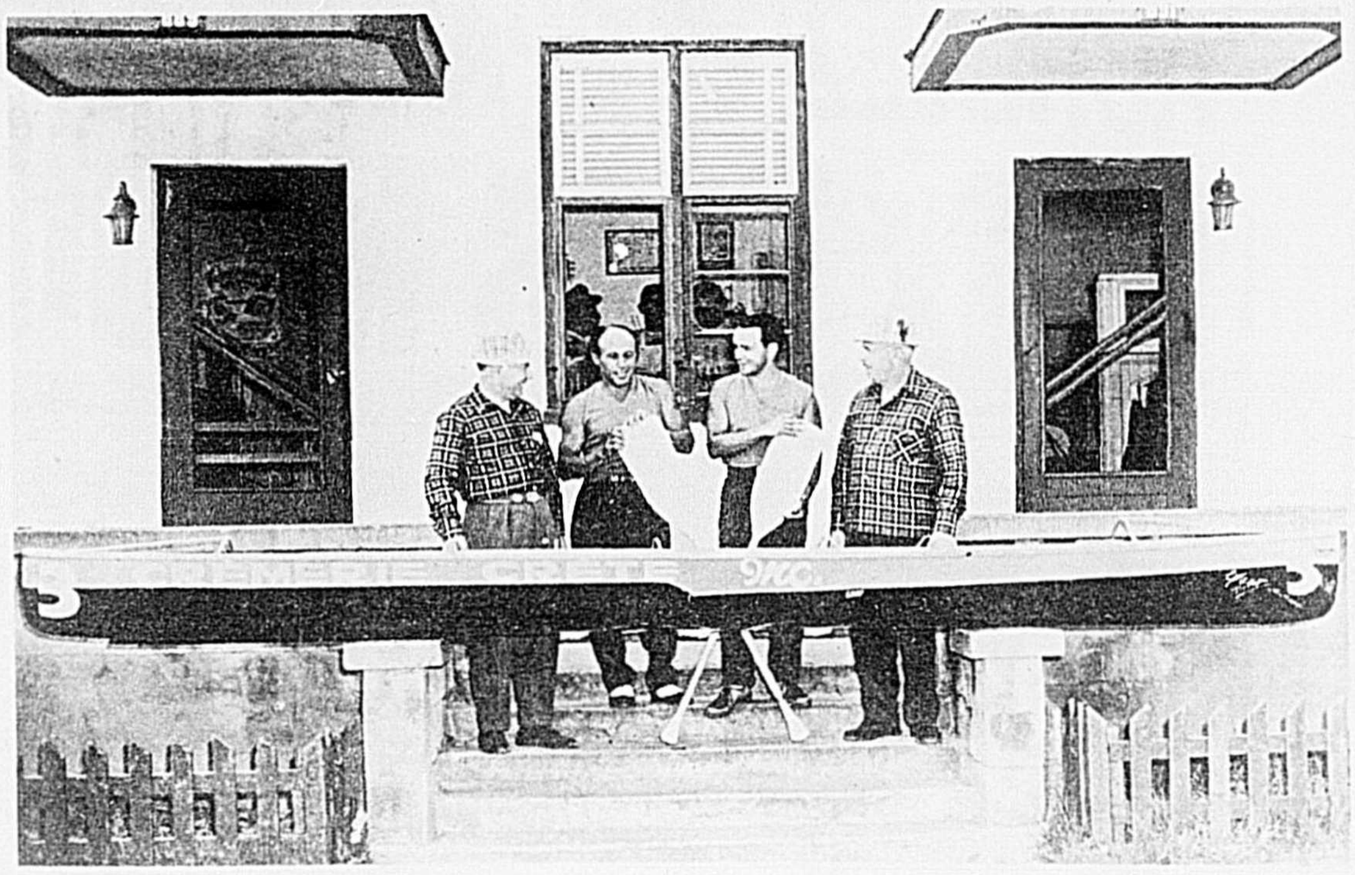
Le personnel ouvrier sautant à 60–70 personnes; le nombre des véhicules de livraison à 40; sept techniciens veillant sur chaque secteur de production; un expert comptable industriel, M. René Aubry.

EN ATTENDANT L'USINE SOUS UN MÊME TOIT

Félicitons les Frères Crête, MM. Bélanger et Boisclair, d'avoir conclu un tel accord, dont on devine la complexité. Pour l'instant, les trois "éléments" continueront de fonctionner dans leur domaine et leur sphère d'espace, en attendant que progressivement et méthodiquement s'organise le réaménagement de leur immense territoire de La Tuque à Mont-Carmel, y compris le flanc de St-Tite–Ste-Thècle.

En fait, n'assistons-nous pas à la répétition d'un même phénomène à vingt ans d'intervalle? La modeste fromagerie d'Hérouxville s'épanouissant d'abord à Grand'Mère en se grossissant d'autres petites industries de campagne, nécessaires au début du siècle, puis inutiles devant l'abolition des distances; et maintenant, à l'échelle de toute la vallée de la Mauricie, pour s'adapter au rythme trépidant d'une industrialisation à outrance qui exige d'énormes capitaux, la nécessité d'un regroupement de trois usines éloignées d'une lieue l'une de l'autre pour un rendement plus rigoureux et moins de gaspillage de mêmes efforts.

BIENTÔT SOUS UN MÊME TOIT



La Crémerie CRETE Inc. a toujours accordé une chaude participation à toutes les organisations sportives de la ville de Grand'Mère. Témoin, en je ne sais trop quelle année, cette équipe Ti-Pape LEMARIER et Léon ST-ONGE, qui prirent part à l'une de ces Courses de Canots sur le St-Maurice, qui va se reproduire dans une dizaine de jours. A gauche, Yvanhoé CRÊTE, un des deux vice-présidents de la nouvelle Société; à droite, Clément CRÊTE, président de l'actuelle Crémerie Crête Inc. qui vient de s'amalgamer avec les Laiteries Cascade et Bélanger.

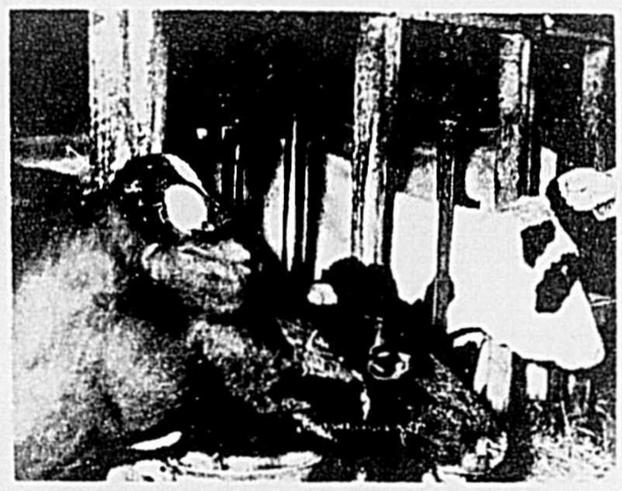
UN JEUNE PATRIARCHE ET PIONNIER DE 77 ANS

En achevant ces lignes passablement longues, comment ne pas évoquer le nom de Joseph-Alexandre CRETE, garçon de 19 ans, semant humblement dans la campagne d'Hérouxville, voici près de soixante ans, son grain de sénevé devenu cette plante gigantesque.

La joie m'a été donnée, mercredi 19 août, de converser avec ce superbe jeune de 77 ans, dans le bureau de son fils Claude, le *trésorier gérant* général. A voir le visage, rose et rayonnant, de ce pionnier du Canada français, père de treize enfants dont onze vivants, au souvenir de ces rudes débuts de fromager-bûcheron au Rang St-Pierre, de toute une existence de labeur consciencieux, en présence d'une usine moderne sortie de ses mains et de son cerveau en définitive, je me suis dit d'abord que le travail se récompense et se traduit en de la bonne santé physique et mentale; puis, que nos petits gars d'un Québec rural de 1900, pas plus instruits, mais tout autant, que les paysans de toutes les campagnes de cette époque-là, pouvaient devenir de solides hommes d'affaires, aussi bien que ceux d'une autre race, d'une autre langue et d'une autre origine ancestrale.

Quant à moi, je salue bien bas ce Canadien français de notre Mauricie qui a su inculquer à ses enfants l'amour de son métier, l'amour du travail, pour aboutir à cette réussite grandissante: "La Crémerie Crête Inc."

Retiré des affaires depuis peu, M. Joseph-Alexandre Crête, le fondateur septuagénaire, s'intéresse toujours à la marche de l'entreprise. "Ses conseils nous sont toujours très précieux", m'a confié l'un de ses fils. Un papa, qui entend un tel témoignage, goûte ses vieux jours qu'il sent encore utiles et stimulants; il me fait l'impression de ces nobles chênes dont le coeur se bonifie à mesure que leur écorce multiplie les rides de leur âge.



LE GIN
de KUYPER
EST LE COMPAGNON DE LA BONNE HUMEUR

BLENDED GIN—DISTILLÉ À MONTRÉAL/LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE
John deKuyper & Son DEPUIS 1695

Grand'Mère	Shawinigan
8-4453	6-4483

Ne dites plus il faut que j'appelle mon nettoyeur
Mais plutôt IL ME FAUT APPELER
PHIL LEVASSEUR
Qui vous garantit les meilleurs résultats
grace à son fameux procédé
de NETTOYAGE A SEC
SANITONE

ACHETEZ et ÉPARGNEZ chez A&P
PRIX TRÈS MODIQUES

SACS DE THE
MELANGE SPECIAL A&P
pqt de 60 **49¢**
Prix régulier pqt 55c—Epargnez 6c

SOUPE AUX TOMATES CLARK
3 btes 10 ozs **29¢**
Prix régulier 4 btes 49c—Epargnez 7c

DETERSIF SURF - - - - - - - bte géante 59¢
(OFFRE A 20c DE RABAIS)
Prix rég. bte 73c—Epargnez 14c extra

SAVON DIAL - - - - - - - - Empaq. de 3 barres 37¢
REGULIER (Offre à 9c de rabais)
Prix rég. empaquetage 41c—Epargnez 4c extra

APPRET A SALADE - - - - jarre 16 ozs 37¢
MONARCH
SPECIAL !

Spéciaux en Aliments congelés

STEAKETTES PENNYWISE 2 pkgs. 1-lb. **99¢**
BOEUF OU VEAU Rég. pqt 57c—Epargnez 19c

FRAMBOISES YORK 3 pqts 15 ozs **1.00**
DE FANTAISIE Prix rég. 39c—Epargnez 12c

PATATES A&P 2 pqts 9 ozs **35¢**
PATATES FRITES

A&P peut vous épargner de l'argent sur les
FRUITS ET LEGUMES FRAIS

RAISIN sans pépin
No 1, des E.-U., sucré, juteux, grosses grappes
2 lbs **35¢**

ORANGES
Valencia, juteuses, sucrées, importées du Brésil
5 lbs sac cello **65¢**

POIRES Bartlett
No 1, des E.-U., sucrées, juteuses
6 pour **35¢**

NECTARINES
US No 1
LB **19¢**

Quand il s'agit de VIANDE, c'est la QUALITE qui compte !
La Meilleure Qualité de Bouvillon de Marque Rouge au Canada

VENTE DE RÔTIS DE BOEUF

Rôti de Croupe Désossé	Rôti de Casserole Bas de Ronde Désossé	Bifteck — Haute Ronde ou Rôti Désossé	Rôti de Surlonge Pointe Désossée
lb **79¢**		lb **89¢**	

BIFTECK DE RONDE
DESOSSE TRANCHE ENTIERE OU HACHE — lb **79¢**

BOEUF DE FLANC - lb 19¢
MAIGRE, POUR RAGOUT OU BOUILLIR

BIFTECK de paleron lb 59¢
POUR LE BARBECUE

COLE SLAW - - ctn 16 ozs 47¢
HYGRADE

BACON DE COTE - pqt 1 lb 59¢
SANS COUENNE, TRANCHE, FUME, SUPER-RIGHT

ROTI D'EPAULE - lb 43¢
OS ROND — ROTI DE CASSEROLE

SMOKED MEAT 4 pqts 2 ozs 99¢
HYGRADE

TETE FROMAGEE - ctn 12 ozs 35¢
MAPLE LEAF

PETONCLES - - - lb 69¢
SEA-SEALD

TARTE AUX CERISES
JANE PARKER
grande tarte 24 ozs **49¢**
Prix rég. 59c ch.—Epargnez 10c

PAIN AU RAISIN
JANE PARKER
2 pains 12 ozs **35¢**
Prix rég. pain 21c—Epargnez 7c

A&P MAGASINS d'ALIMENTATION
A&P EST DIGNE DE CONFIANCE
THE GREAT ATLANTIC & PACIFIC TEA COMPANY LTD.

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 29 août, 1964.

Du 12 au 29 septembre à l'arena

La 23e Exposition Commerciale et Industrielle

La direction de la Société d'Exposition de la Mauricie Inc. nous annonce que cet événement qui se tient habituellement au cours du mois de septembre, aura lieu encore cette année au cours du même mois, du 12 au 19.

Une innovation, qui intéressera sûrement le public, est le grand Prix de l'Exposition, soit une magnifique SKODA qu'on attribuera à l'heureux gagnant le 19 septembre au cours de la soirée. Il s'agit tout simplement d'acheter son billet d'entrée à l'avance pour avoir une chance de gagner cette SKODA. Les billets sont déjà offerts en vente par les Comités des Loisirs de Shawinigan auxquels reviendra d'ailleurs une partie de la recette.

Comme par les années passées, les deux trophées de la Société d'Exposition seront attribués aux kiosques les plus méritants, de même qu'un montant d'argent.

Cette exposition a la réputation de présenter chaque soir un spectacle de premier ordre, ce qui attire chaque année une foule nombreuse venant de tous les coins de Mauricie.

NECROLOGE

A SHAWINIGAN, lundi 17 août, Oscar BORDELEAU, époux de Simone LEFEBVRE, de la 19ème Avenue. A l'âge de 48 ans. Obsèques à l'Assomption, vendredi 21.

A STE-THECLE, lundi 17 août, Joseph CLOUTIER, époux de feue Lucille PERIGNY. A l'âge de 64 ans. Obsèques, vendredi 21.

A MONT-CARMEL, lundi 17 août, Hormidas BOISCLAIR, époux de feue Adélina MORAND, du Rang St-Louis. A l'âge de 92 ans. Obsèques, vendredi 21.

A GRAND'MERE, lundi 17 août, Pierre MARTEL, fils de Normand Martel et Thérèse GUY, de la 4ème rue. A l'âge de 3 ans. Obsèques à St-Paul, mercredi 19.

A SHAWINIGAN, mardi 18 août, Alphonse BLANCHETTE, époux de feue Eliane LEMAY, de la 6ème rue. A l'âge de 79 ans. Obsèques à St-Bernard, vendredi 21.

A ST-BONIFACE, jeudi 20 août, Roger LEBLANC, époux de Simone BOURNIVAL. A l'âge de 42 ans. Obsèques, lundi 24.

A SHAWINIGAN, jeudi 20 août, Mme Edgar BEAULIEU, née Blandine HUARD, de la 1ère rue. A l'âge de 52 ans. Obsèques à St-Bernard, lundi 24.

A TROIS-RIVIERES, jeudi 20 août, la Révérende Soeur STE-FLORE, née Rébecca SAUCIER, des Dames Ursulines. A l'âge de 66 ans. (Parents à Shawinigan). Obsèques, lundi 24.

A SHAWINIGAN, vendredi 21 août, Jean-Claude AUBRY, fils d'Eugène Aubry et Fernande FRECHETTE, de la 18ème Ave. A l'âge de 16 ans. Obsèques à l'Assomption, lundi 24.

A ST-BONIFACE, samedi 22 août, Evariste PELLERIN, époux de Diana LAFRENIERE. A l'âge de 85 ans. Obsèques, mercredi 26.

A ST-ANDRE (Lac St-Jean), samedi 22 août, Paul-Ephrem LAPOINTE, époux de Gisèle TRUDEL. A l'âge de 48 ans. (Parents à Shawinigan.) Obsèques, mercredi 26.

A GRAND'MERE, dimanche 23 août, Mme Vve Moise DUPONT, née Anna VILLEMURE, de la 15ème rue. A l'âge de 75 ans. Obsèques à St-Jean-Baptiste, mercredi 26.

Les Ursulines en deuil de Soeur Ste-Flore

Au vieux monastère des révérendes soeurs Ursulines de Trois-Rivières, est décédée Soeur Ste-Flore, O. s.u. Née Rébecca Saucier. Soeur Ste-Flore est morte subitement à l'âge de 67 ans, jeudi soir dernier, après 40 ans de profession religieuse.

Sa famille habitait Shawinigan. Presque toute sa vie de religieuse s'est déroulée au monastère des Ursulines à Trois-Rivières, où elle était co-adjutrice, ou soeur converse. Elle avait fait un court séjour à la maison des Ursulines de Grand-Mère, pour revenir par la suite dans notre ville.

DEUX GRANDS CONCOURS DE CLAIRONS ET TAMBOURS

CHAMPIONNATS: International et du Quebec

SAMEDI 5 septembre

4 h 00 p.m. – PARADE – HAUTE VILLE
7 h 15 p.m. – AUDITORIUM MUNICIPAL – SHAWINIGAN
Sixième Concours Annuel Senior ouvert.
Sièges Réservés $2.00 Général $1.00

DIMANCHE 6 septembre

MIDI à 3 h 00 – AUDITORIUM MUNICIPAL
Concours Préliminaire "Classe Intermédiaire"
14 corps face à l'Elimination
Prix d'entrée: $0.50

3 h 30 p.m. – PARADE – BOULEVARD ST-MAURICE
7 h 15 p.m. – Troisième Concours Annuel Intermédiaire
Cinq corps survivants de l'élimination
Cinq corps invités: Toronto
Optimists, Toronto De LaSalle,
Preston Scout House, St-Patrick's
Cadets de Jersey City et Les
Diplomates de Québec
Sièges Réservées $2.00 Général $1.00

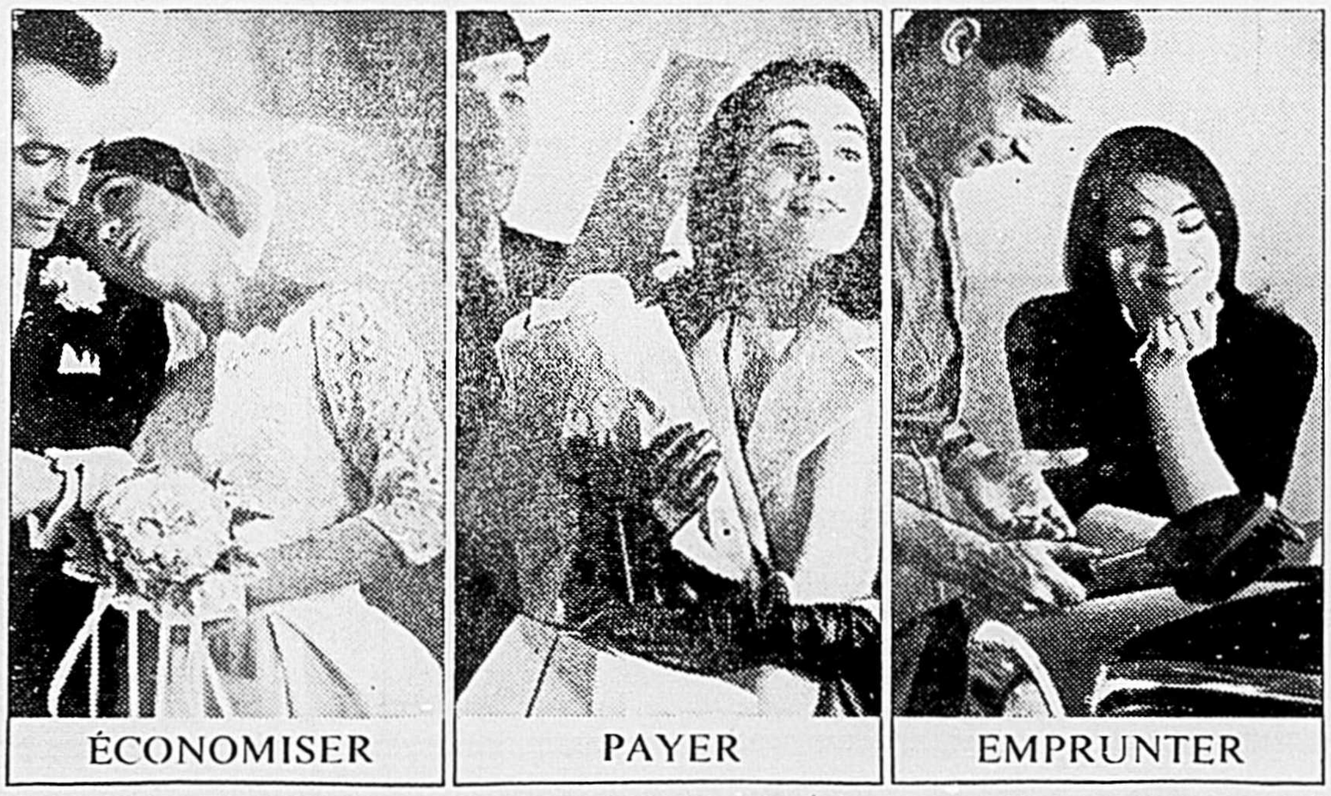
Attractions supplémentaires

Soirées de samedi et dimanche
L'Union Musicale de Shawinigan, Quintette
Dixieland et le Virtuose Trompette
Benny Barbara

BOURSES: Union Musicale et Molson
Garanties de participation $10,000

SIX JUGES OFFICIELS DE L'ASSOCIATION CANADIENNE DES CORPS DE CLAIRONS ET TAMBOURS

Pour réservations: AUDITORIUM MUNICIPAL: LE 6-5545
LIBRAIRIE SAUVAGEAU: LE 6-2490
Billets en vente maintenant



Les services de la Banque Royale simplifient les questions d'argent, réduisent vos frais de chèques, d'emprunts, etc. Pour économiser, vous ouvrez un COMPTE D'ÉPARGNE. Pour payer vos factures, un COMPTE DE CHÈQUES. Pour financer une grosse dépense, vous obtenez un PRÊT PLAN-À-TERME. En un mot, pour *toutes* vos opérations bancaires, c'est à la Banque Royale qu'il faut aller.

BANQUE ROYALE
Succursale de Shawinigan
E. O. LACROIX, *Gérant*

Expert Tailleur

Infailliblement, on vous remarquera

Elle sera enchantée de votre mise impeccable. Vous jouirez d'un confort sans pareil, tout en vous sachant le point de mire de ces dames!

ROMEO Massicotte
MERCERIE • GENTS
743 - 5IÈME RUE SHAWINIGAN

Premier pour la qualité des tissus

St-Onge Auto Body

Vendeur autorisé

FORD — FAIRLANE — FALCON

GRAND'MERE

Les Caisses Populaires

de

GRAND'MERE — ST-JEAN-BAPTISTE

ST-GEORGES DE CHAMPLAIN

Meilleurs Voeux de succès

Florido Matteau Inc.

VALEURS DE PLACEMENT

1364, 6e Avenue Grand'Mère Tél. 8-8628

Membres de l'Association Canadienne des Courtiers en valeurs mobilières

Roy & Nicole

VETEMENTS POUR TOUTE LA FAMILLE

Depuis 1902

362, 6e AVENUE GRAND'MERE

Mélançon & Fils

ENTREPRENEURS GENERAUX

GRAND'MERE

500 Des Hêtres Téléphone 8-3313

J.A. Therrien & Fils

MARCHANDS DE MEUBLES

GRAND'MERE

F. Lajoie Chaussures

Chaussures de qualité pour toute la famille

Fernand Lajoie, prop.

514 6e Ave Grand'Mère Tél: 8-1111

Gagné Photo Enr.

Photographes professionnels

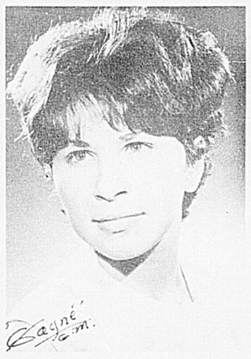
Léopold Gagné prop.

251 6e Ave Grand'Mère Tél: 8-3636

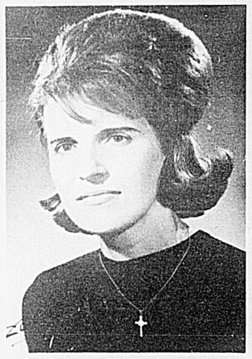
Hommage aux GRACIEUSES REINES

Candidates au Titre très convoité de la

FÉE DES GRANDES FORÊTS MAURICIENNES



CAROLE CHARLES



MONIQUE DUCHESNE

LISE COSSETTE

LISE PELLERIN

CLAIRE GÉLINAS

DANIELLE LAMBERT

Les commanditaires de cette page sont fiers de s'associer aux organisateurs de cet intéressant

CONCOURS DE POPULARITÉ ET DE PROMOTION TOURISTIQUE

Pour inviter les résidents de notre belle région

à venir admirer la Nouvelle Fée et son joli cortège

DIMANCHE LE 30 AOÛT À 8 HEURES DU SOIR

AU PARC ST-JOSEPH de Grand'Mère

H.P. CHEVALIER INC.

AGENT MOLSON

SHAWINIGAN

Jean-J. CRÊTE

ST-JACQUES-DES-PILES

ELPHÈGE HÉROUX INC.

AGENT MOLSON

GRAND'MERE

L'INDUSTRIELLE ASSURANCE

A. ROUILLARD C.L.U. Gérant -- Spécialité: Assurance-Groupe et Plans de Pension

Vincent Automobile Ltée

Distributeurs:

CHRYSLER — PLYMOUTH — VALIANT

Camions FARGO

SHAWINIGAN — GRAND'MERE

Philias VINCENT, Président. Robert VINCENT, Secrétaire.

Albert Chevalier Inc.

Embouteilleurs autorisés de Coca-Cola

Sous contrat avec Coca-Cola Ltée

2662 St-Alexis Shawinigan Tél: 9-2237

Avec les compliments de

La Laiterie Shawinigan

"Le Roi du Poulet"

Shawinigan BAR B.Q.

G. BENNY, PROP.

RÔTISSERIE

2463 St-Marc Tél.: LE. 9-5419

Pharmacie Gervais

Ronald Gervais prop.

1190 6e Avenue Grand'Mère

Tél: 8-3363

Hormisdas Prud' homme

Assurances Générales

398 5e Avenue Grand'Mère

Tél: 8-3850

Lafrance & Fils Inc.

Embouteilleur autorisé des Produits

KIK COLA — CRUSH — JOHN COLLINS

et de l'Eau Minérale Ste-Leontine

991 19e Rue Grand'Mère

Bijouterie Sanfacon

Cadeaux exclusifs

Dept- Accessoires électriques

LAVEUSES — STEREO — DISQUES

331 6e Ave Grand'Mère Tél: 8-3841

Nous avons maintenant un Service d'appel
24 HEURES PAR JOUR

ST-AMAND TÉLÉVISION

La nuit ou le jour, signalez toujours

537 - 4e Rue LE. 7-1886 Shawinigan

UNE HISTOIRE DE TRAPPISTES

Une histoire de trappistes, contée par la revue Sélection. On sait que les moines de la Trappe sont voués au silence perpétuel. Le père abbé a permis à trois religieux de rompre le silence un certain jour de fête chaque année. La première année, l'un d'eux déclare : « Je n'aime pas la soupe au potiron ». L'année suivante, le second prend la parole : « Hé bien ! moi, j'aime la soupe au potiron. ». Enfin, l'an d'après, le troisième intervient : « Vous n'avez pas bientôt fini de me casser les oreilles avec cette discussion stupide sur la soupe au potiron ? ».

Un succès sans précédent a marqué la tenue du premier tournoi invitation disputé au nouveau parcours du Club de Golf Shawinigan. Posant fièrement à l'issue de cette fin de semaine mémorable, voici, de gauche à droite, les gagnants des diverses compétitions, Hubert Vautrin, (Classe C) Wellie Petit (Classe B), Jocelyne Bourassa (Dames), Jean-Louis Gélinas (Classe A) et Stan Sutherland, président de la section golf du Club Shawinigan.

Enjolivez l'Extérieur de votre maison

Une visite à notre serre vous convaincra de notre magnifique choix de fleurs de parterre ainsi que nos jardinières à patio, dans les plus nouveaux modèles.

Pour une décoration de bon goût
ou des soins appropriés à vos plantes
consultez les experts de la maison

Fleuriste Normandin Enr.

ROUTE SHAWINIGAN - GRAND'MERE
Tel. 9-2551 Res. 8-9191

Le plus grand choix de la région en fait de
CÈDRES, ÉPINETTES BLEUES, ÉRABLES
ROSIERS, ARBUSTES POUR HAIES
GRAINES A GAZON, ENGRAIS etc.

ENCORE DES PATAQUÈS !...

Une nouvelle promenade au musée des pataquès :

« Une voix de « store » **(de stentor). D'autres disent, une voix de** centaure.

« Des souliers de peau de « méningite » **(de veau mégis).**

« Une fièvre moqueuse » **(muqueuse).**

« Un lavabo **dans les reins » (un lumbago).**

« Un beau... molesking » **(smoking).**

« L'industrie sidérurgique » **(pour la fabrication du cidre).**

Et le plus horrible :

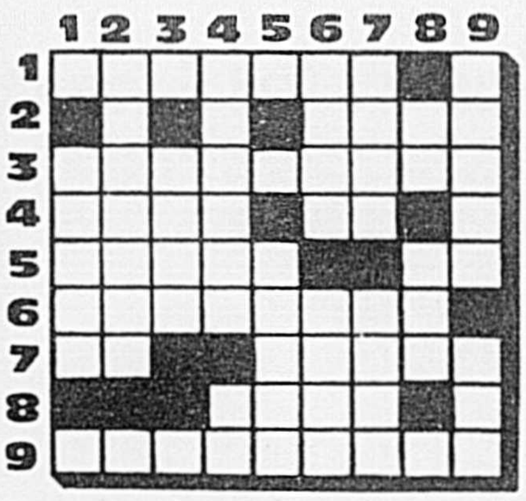
« Ma voiture a deux places et un sphincter **(spider) !...**

Tous pour un

RAYMOND CHARETTE animera encore cette année, en compagnie de Pierre Paquette, le jeu-questionnaire *Tous pour un* qui reviendra à l'horaire du réseau français de télévision de Radio-Canada, le mardi 8 septembre, à 8 h. 30 du soir.

Mots croisés de l'ÉCHO

PROBLÈME No 979, par G. Brouty



HORIZONTALEMENT. — 1. Foulé aux pieds. — 2. Figure sur un plan de Paris. — 3. Tristes échantillons de l'espèce humaine. — 4. Coule en France ; Préposition. — 5. Peintre célèbre ; Morceau de beurre. — 6. Est toujours écrite. — 7. D'un auxiliaire ; Préparation culinaire. — 8. Refus d'une chose due. — 9. N'appartiennent pas au genre « yé-yé ».

VERTICALEMENT. — 1. Se lève pour porter un toast. — 2. Triste famille. — 3. Etait implorée. — 4. Equipent ; L'objet d'une juste réclamation. — 5. Plateau boisé. — 6. Le premier arrivé ; Héroïne de Zola. — 7. Localité française ; Verte, par définition. — 8. Abréviation Mauvais point de chute. — 9. Portée aux lèvres ; Ne gardent pas leur tunique en passant à table.

SOLUTION

DU PROBLÈME N° 978

HORIZONTALEMENT. — 1. Menton ; La. — 2. Ecouteras. — 3. Disette. — 4. Em ; Rot. — 5. Celé ; Eure. — 6. Ironistes. — 7. Natte ; Ie. — 8. Il Nulle. — 9. Osera ; Est.

VERTICALEMENT. — 1. Médecin. — 2. Ecimerais. — 3. Nos ; Lotie. — 4. Tuèrent. — 5. Otto ; Iéna. — 6. Nettes. — 7. Re ; Utile. — 8. La ; Réels. — 9. Asiles ; Et.

LOUIS XVIII, frère de Louis XVI et du futur Charles X, adorait les calembours. Au seuil de la mort, au milieu de ses médecins, il s'écria :

— Allons, finissons-en, Charles attend (charlatans...).

Jean-Guy Périard, golfeur professionnel

'O qu'y fait bon se la couler douce !'

Au pays du Québec, la bière O'Keefe, tout comme le golf devient de plus en plus populaire. Demandez-en l'avis d'experts comme Jean-Guy Périard. De plus en plus, les gens actifs préfèrent O'Keefe, brassée avec le houblon sans grains plus dispendieux, qui lui assure une **douceur naturelle.**

BUVEZ **O'Keefe** la bière douce

64-35F

Grand'Mérages

par Hygin ST-ONGE

Chapeau bas devant les membres de la famille Crête, tous plus ou moins directement intéressés à la magnifique et prospère industrie qu'est la Crémerie Crête Incorporée, pour sa récente fusion avec les Laiteries Cascade et Bélanger du grand Shawinigan.

Cette nouvelle expansion, parce qu'il y en eut d'autres depuis les débuts à Hérouxville, démontre, une fois de plus, que les gens hardis et courageux peuvent, même si l'on dit les temps difficiles, réussir où d'autres ont échoué. MM. Clément, Yvanhoé, Marcel, Claude et Justin Crête sont un exemple frappant d'une réussite de Canadiens français.

X X X

Un fils de la Grand'Mère, Cyrille LAFRENIERE et les Lutins ru Rocher, sont une cause de réelle fierté pour notre ville, par leurs représentations, un peu partout, de leurs danses et pageant. C'est ainsi que Cyrille a admirablement mis en évidence, avec sa troupe, le nom de notre cité, en présentant au Colisée de Trois-Rivières un Pageant parfaitement réalisé reconstituant la légende des Vieilles Forges, jouant avec un artiste de la trempe d'Ovila Légaré.

Nos félicitations et notre reconnaissance à ces jeunes qui ont su organiser leurs loisirs de façon profitable et culturelle.

X X X

En page 4 de l'Echo du 12 août, paraissait juste au bas de ma chronique, une photo des travaux de sablage de plancher, prise lors de la Corvée Joyeuse pour la rénovation de la Grange qui sert maintenant de local au Centre Culturel. Le premier personnage à gauche de la photo se nommé M. Adrien Dubé, directeur au Centre; par une erreur désastreuse, je le "baptisai" J. Bérubé.

Je sais qu'Adrien, bon garçon entre tous, ne m'en gardera pas rancune, et qu'il va continuer quand même à se dévouer pour l'oeuvre qui lui tient tant à coeur.

X X X

Nos salutations les plus chaleureuses aux gens des "Etats", M.M. et Mmes Réjean Poulin et Gilles Rivard, qui viennent tout juste de s'expatrier outre frontière pour y gagner leur vie. Réjean, qui veut recevoir là-bas, un peu de chez-lui, vient en effet de me commander un abonnement à l'Echo qui se chargera chaque semaine de lui transmettre notre bonjour.

X D X

Alain Champagne, pour sa part, a pris l'habitude de se faire servir à 9h. le soir dans les magasins, et autant que possible par des commis qui se trouvent précisément en vacances. Et ce n'est pas tout, il s'agit de livrer immédiatement, même si le meuble est volumineux et que l'on ne possède qu'une auto pour le transport. Mais ajoutons qu'Alain est un client très aimable à servir et qu'il donne un bon coup de pouce pour la livraison; c'est là qu'on s'est rendu compte que ses biceps sont encore en bon état malgré son récent mariage! —

X X X

Bien que sa bénédiction officielle et son inauguration n'auront lieu qu'à la fin de l'année, le magasin de pièces d'automobile de M. M. Sylvio Normandin, Georges Drouin et Raymond St-Arneault, est déjà en service. En raison de tous les problèmes d'organisation d'une telle organisation, la ligne de marchandise n'est peut-être pas tout à fait complète, mais le sera définitivement lors de l'inauguration. Ce magasin portera le nom bien français, de "Pièces d'auto Grand-Mère Inc.", ce qui est tout à l'honneur de ses propriétaires.

X E X

Dans cette chronique du 12 août, je portais à l'attention de mes lecteurs le fait que les citoyens résidant dans le carré bordé sur les quatre côtés par la 8e rue, 8e avenue, 12e rue et 14e avenue, demanderaient à la ville d'installer des signaux d'arrêt aux intersections. Il y a environ 8 croisements de rues dans ce quadrilatère; aucune ne porte les signaux en question, ce qui eut pour effet de causer plusieurs accidents au cours de l'hiver dernier.

Voici que juste au moment où les mères de famille craignent pour leurs enfants et où les automobilistes n'osent s'y aventurer sans grande nécessité, qu'un autre accident s'est produit, mardi dernier, à l'angle 9e rue 11e avenue. Cet accident, survenu entre taxi et une voiture privée, nécessita l'hospitalisation d'au moins deux personnes qui y subissent des blessures assez graves.

On va dire que, s'il y avait eu plus de prudence, cela ne se serait pas produit. La faute en revient sans doute à quelqu'un, mais avec un "arrêt" d'un côté, il y a de grandes chances que cet accrochage n'aurait pas eu lieu. De toute façon, ces signaux devraient être posés le plus tôt possible, afin d'éviter ce genre de dégâts inutiles.

Vous êtes-vous procuré vos billets pour la grande fin de semaine d'activités au Centre Culturel de Grand'Mère? Sinon, faites le au plus vite, car la vente est presque terminée.

Rendez-vous compte que ce billet vous donne droit à la soirée de danse du samedi soir à la grange, en plus du GRAND RECITAL DE GILLES VIGNEAULT, cet artiste profondément canadien de la Côte Nord, dont la popularité ne cesse de monter malgré un sommet déjà fantastique.

Tout cela pour la modique somme de $2.50 pour les adultes et $2.00 pour les étudiants. De plus le public est invité à visiter l'exposition de six artisans professionnels de grande réputation, qui se poursuivra samedi après-midi et soir, ainsi que dimanche toute la journée jusqu'au moment de la soirée où l'auteur de JACK MONALLOY apparaîtra à 9h. 30.

X X X

Il vous faudrait voir l'immense travail accompli par les membres de la direction du Centre Culturel, pour la préparation de ces activités de fin de semaine, Mme Fernand Brière, la présidente, doit réunir le comité deux ou trois fois la semaine: Mme Rithas Gingras aux relations extérieures a fait plus d'une vingtaine d'appels au téléphone afin d'inviter des artistes de marque: Mme Réjean Rémillard, responsable de toute cette organisation doit voir à tout; Robert Tremblay et les membres de son comité ont magnifiquement rempli leur part de la corvée; Mme Alphonse Désaulnier, dont le dévouement dépasse l'imagination, doit aider Mme Thérèse Lamarre pour la décoration; Adrien Dubé en charge de l'organisation plus matérielle et tous les membres directeurs ou autres, secrétaires, trésorière, etc... doivent se rendre à ces assemblées harassantes afin que le Centre ait quelque chose de vraiment digne à présenter au public de la région.

X X X

Le fonds industriel de la cité sera bientôt porté à $800,000, si l'on en croit l'avis de motion donné par l'échevin Calille à la dernière séance du Conseil. On envisage aussi de faire à une industrie locale un prêt dans les centaines de mille dollars.

Le fonds actuel est de $450,000 c'est donc une augmentation de $350,000 qui sera faite d'un seul bond. Nos industries pourront espérer prendre de l'expansion sans être étouffées par de lourds intérêts, sans qu'il en coûte un seul sou à la ville...

X X X

Très regrettable cet accident, qui fit recevoir à Mme Damase Turcotte de la 6e avenue un coup de poing qui aurait été destiné, paraît-il à son voisin de palier. Des incidents de ce genre ne devraient jamais se produire; que ceux qui veulent régler des comptes s'assurent bien de s'en prendre à leur cible.

CARTES PROFESSIONNELLES

YVES L. DUHAIME
AVOCAT
2460 St-Marc — Apt. 8
Edifice Dobel Shawinigan
Tél.: 9-2332

Shawinigan Transport (1963) Inc.
Tél.: 6-5585
Ligne téléphonique directe SHAWINIGAN-MONTREAL

Lajoie & Grenier
AVOCAT
734, 5ème Rue Tél.: LE 6-2613

GUY GERMAIN
AVOCAT
Tél.: Bureau: LE 6-4016
637, 5ème Rue Shawinigan

794 - 5e Rue Edifice Cascade Shawinigan
LAFOND, CHRETIEN & LANDRY
AVOCATS
Tél. 6-4134 — Si occupé, appelez — Tél. 6-4159

Bureaux: 569, 5e Rue Edifice R.P. Hébert
LAMOTHE & SANSCHAGRIN
AVOCATS
Tél. LE 6-5959

Allard & Gervais
NOTAIRES
1883 St-Marc Shawinigan
Tél.: 6-3812. 6-3825

Jean-Guy Trépanier
NOTAIRE
794 - 5e Rue Ch - 124
Tél.: 6-5313

Robert Desaulniers
NOTAIRE
Incorporations de compagnies
Prêts sur hypothèques
Successions, Etc.
768, 4e Rue Ch. 104 Tél.: 7-1819
SHAWINIGAN

Pharmacie Marier
Prescriptions — Livraison
1182, 5e Ave. Tél.: 7-1869
Shawinigan-Sud

INGENIEURS — CONSEILS
TREMBLAY & HEROUX
Génie Municipal — Fondations — Charpentes
1510 5e Avenue Shawinigan-Sud Tél. 6-4973

Pierre LESSARD
B.A. A.G.
Arpenteur-Géomètre
768, 4e Rue Tél.: LE 7-7145
Shawinigan

YVES BOIVIN
arpenteur-géomètre
Tél. LE 8-2515
1191 12e Ave Grand'Mère

ANDRE LEFEBVRE
Assurances Générales
524, 4e rue, Shawinigan
Tél: LE 7-7241

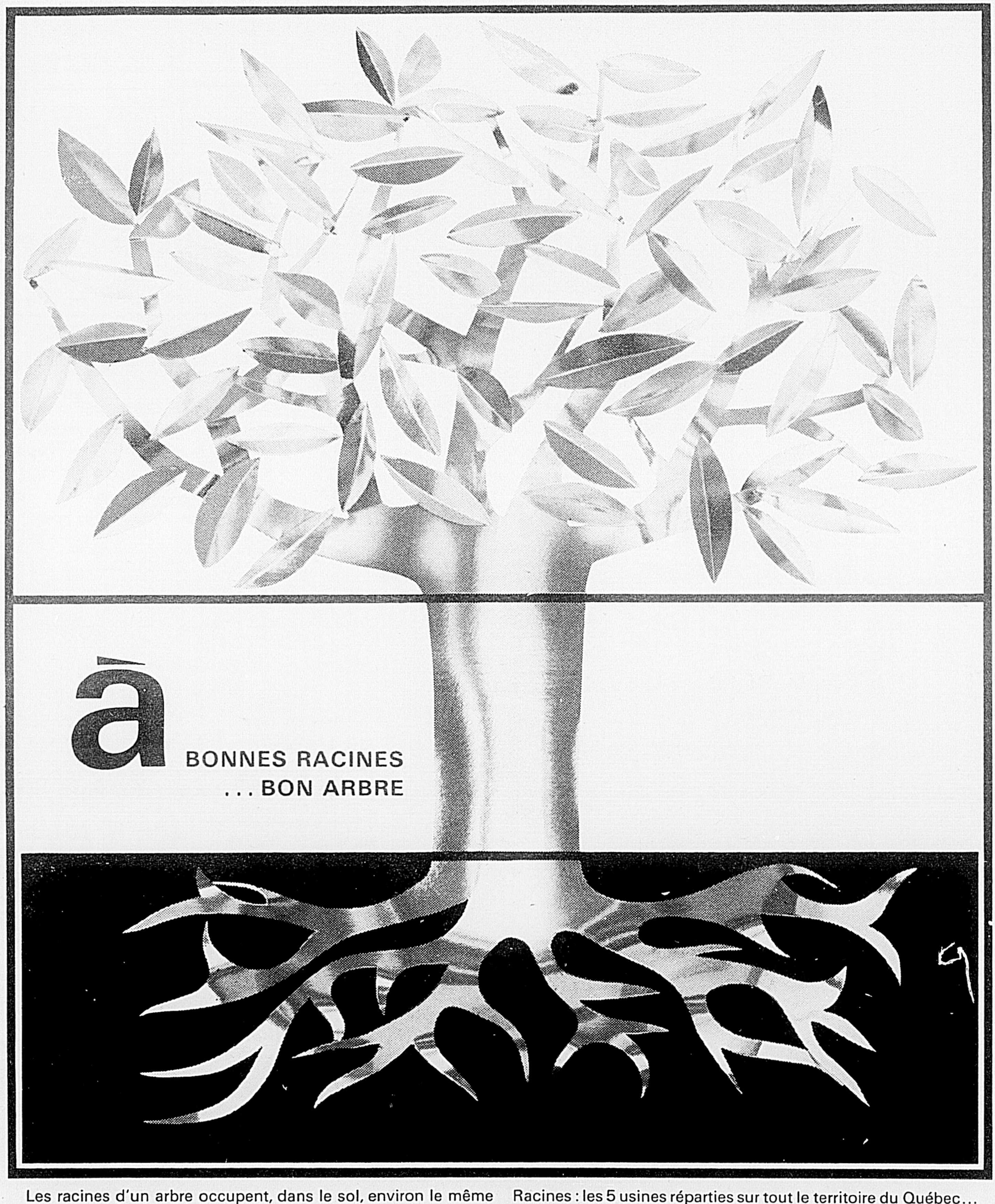
Dugré & Janna
COMPTABLES AGREES
Edifice Banque de Commerce
559, 5e Rue Shawinigan

Téléphone: 6-4114
Roméo Gilbert O.D.
OPTOMETRISTE
● Lentilles cornéennes
● Réhabilitation visuelle
581, 5ème Rue Shawinigan

ALMASSY ELECTRIQUE
Réparation — T.V. — Radio
Stéréo
1105—5e Ave Shaw-Sud
7-6358

Téléphone LE 6-3268 — LE 6-2773
La Pharmacie GUY CHRETIEN
GUY CHRETIEN, B.A., B.Ph., L.Ph
541, Avenue Station Shawinigan, Qué.

PNEU GENERAL TIRE
Trottier Tire Service Inc.
2 Maisons d'affaires à votre service 2
9941 Des Hêtres Tél: 9-2133 SHAWINIGAN
262 Bd Royal Tél: 364-3133 ST-TITE
PNEU GENERAL TIRE



a

BONNES RACINES
... BON ARBRE

Les racines d'un arbre occupent, dans le sol, environ le même espace que les branches dans le ciel.

Les branches de l'Alcan portent des fruits exportés dans le monde entier. Et la valeur de ces exportations atteint plus que $250,000,000 par an.

Mais il n'est pas de fruit généreux sans racines vigoureuses. Ces racines — moins visibles certes — sont tout aussi impressionnantes que les fruits.

Racines: 65 ans d'expérience acquise au Québec depuis la fondation de la première usine, à Shawinigan, dans la vallée du St-Maurice...

Racines : les 5 usines réparties sur tout le territoire du Québec...

Racines: la contribution des 12,000 travailleurs — hommes et femmes — employés au Québec par l'Alcan (soit deux tiers des 18,000 personnes employées au Canada).

Racines toujours, les générations qui se suivent au service de l'Alcan...

Racines enfin, plus de mille salariés de niveau universitaire qui fournissent à la compagnie une base technologique sûre — toujours à la pointe du progrès.

Ainsi va l'arbre, ainsi va l'Alcan qui célèbre cette année son 65ème anniversaire au Québec.

ALCAN

AU QUÉBEC DEPUIS 65 ANS

Aluminum Company of Canada, Limited

Grand'Mère, dimanche, couronnera une fée

Comme toutes les belles histoires qui ont une fin heureuse, le grand Concours de Popularité, dont l'ultime enjeu consiste a proclamer une gentille FEE DES FORETS MAURICIENNES, prendra fin *dimanche soir 30 août; on couronnera* l'heureuse élue, au Parc St-Joseph, dans la coquette cité de Grand'Mère.

Cette compétition de fort bon goût, centrée autour des gentilles représentantes des plus importants centres touristiques de la Haute-Mauricie, dont Shawinigan, Grand'Mère, Lac-aux-Sables, St-Roch-de-Mékinac et Lac à-la-Tortue,à certes créé une souhaitable animation, partour où les nombreuses candidates au titre tant convoité de Fée des Forêts Mauriciennes, étaient fêtées au stage des éliminatoires en chaque localité. Des milliers de jeunes et de moins jeunes ont trouvé dans ces belles soirées, préparées avec un très grand soin, la réponse idéale à leur besoin bien naturelde jouer, chanter et danser en groupe.

On ne louera jamais trop les responsables de cette profitable PROMOTION TOURISTIQUE pour toute notre région, que d'aucuns désertaient auparavant, faute d'y trouver ce qu'on leur offrait ailleurs à grand renfort de publicité. Assuré d'en oublier, nous nous garderons de mentionner des noms, souhaitant plutôt qu'un public généreux vienne leur dire toute son appréciation en cette grandiose soirée de couronnement de la très gracieuse FEE (1965) DES FORETS MAURICIENNES, dimanche prochain.

Le programme, prévu pour cette belle soirée, prévoit d'abord le rassemblement des participants à la grande PARADE pour 7h. 30; le départ s'effectuera à 8 heures précises, du Parc St-Jean-Baptiste, pour se rendre au Parc St-Joseph, via les 6e Avenue, 4e Rue, 8e Avenue et 6e Rue. Après la présentation du cortège à la nombreuse assistance, on présentera une belle sélection de variétés musicales et des artistes de renom, dont le chanteur bien connu ANDRE BERTRAND viendront préparer la rentrée triomphale des six candidates, au milieu d'elles apparaîtra l'épouse du vénérable Roi de la Mauricie, Mme Jean-.J. Crête pour couronner l'heureuse élue de l'effort et du hasard combinés.

Après la présentation des cadeaux et des bourses aux héroines de cette inoubliable soirée, on procédera au TIRAGE de l'automobile Ford; le tout se terminera par un magnifique feu d'artifice.

Nos annonceurs désirent travailler avec nous au développement économique & culturel de la Mauricie

Aidons-les en leur accordant notre clientèle

Déménagents LOCAL & LONGUE DISTANCE

Représentants United Van Lines — Entièrement Assurés

Grenier Express Inc.

André Grenier Prés.

638, 1ère Rue — Tél- 7-1821 — Shawinigan

Vous n'obtenez que du bon et du beau

Chez **Baribeault** VETEMENTS

Confection pour hommes

623, 5e Rue Shawinigan Tél. 7-6127

J.-C. CLOUTIER

ENTREPRENEUR

PLOMBERIE — CHAUFFAGE — COUVERTURE

3912 Bellevue Shawinigan Tél. LE 9-5101

La Bijouterie LAMOTHE Ltée

Dépositaire des fameuses montres HECTOR et HUGHENINE

Tél. 7-7297

503, 5e Rue Shawinigan

Vous êtes toujours bienvenues

SALON TOPAZE

Haute Coiffure

Emile BLAIS, Prop.

592 Mercier Shawinigan

Tél. 7-1235

MARCEL TREPANIER

SPECIALISTE DE LA VUE

Bachelier en optométrie

Bureau : Pharmacie Trépanier

668, 5e Rue Shawnigan Tél. LE 6-2797

LUCIEN LAURENDEAU

Entrepreneur, Shawinigan-Sud, Qué.

• Plomberie • Chauffage • Couverture • Brûleur à l'Huile

475, 114e Rue Tél. LE 7-6691 Rés. LE 7-6712

Leblanc Auto Parts

Gros et Détail

Tél: LE 7-7283 — LE 7-7284

2065, 5e Ave Shawinigan-Sud

ARMAND DUGRE

ENTREPRENEUR-PLOMBIER CHAUFFAGE

392 Frigon Shawinigan

Tél: 9-4663

Ne laissez pas votre voiture vous couper la parole. Réduisez-la au silence par une visite chez:

BERGERON MUFFLER

2563, St-Marc Shawinigan Tél- 9-4561

En moins de 20 minutes, nos experts auront remplacé ce "bruyant" silencieux par un autre beaucoup plus discret.

RESSORTS pour AUTOS, CAMIONS et AUTOBUS

LIZOTTE AUTO SPRING

FER ORNEMENTAL de TOUS GENRES

ARMAND LIZOTTE, prop

SOUDURE AU GAZ ET A L'ELECTRICITE

1975 RUE GEORGES SHAWINIGAN Tél. LE 6-2945

Félicitations!...

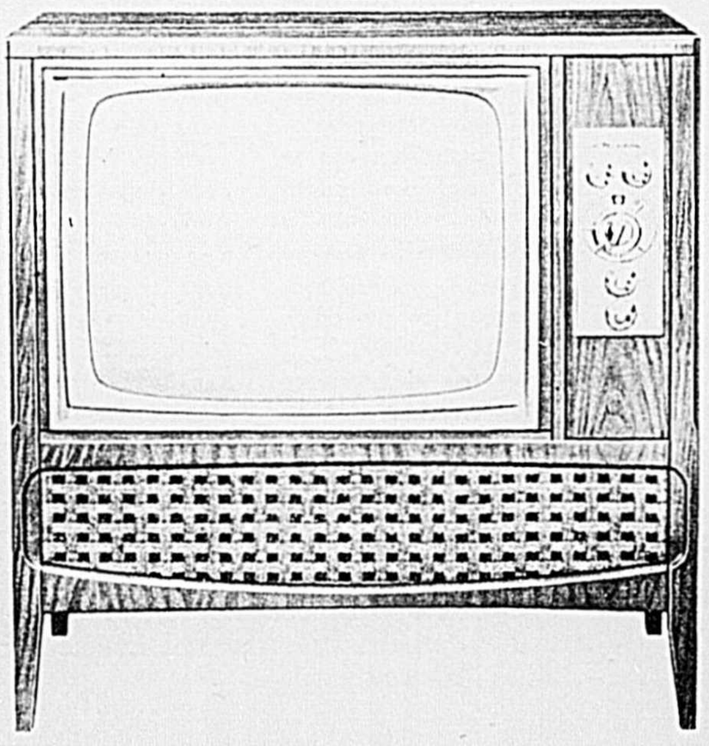
Laforme Electronique Inc. et Marconi

s'unissent pour souhaiter franc succès aux

FÉES DES FORÊTS MAURICIENNES

Venez nous visiter. Nous avons en magasin les nouveaux modèles marconi 1965.

En 1965, Marconi se surpasse, dans le domaine de la télévision. N'attendez plus. Venez dès aujourd'hui échanger votre vieil appareil pour un neuf.



LAFORME ÉLECTRONIQUE INC.

Le magasin le plus complet de la Mauricie en électronique

758 6e Avenue Grand'Mère

Tel. 8-2688

ELLE et son petit UNIVERS

par Sylvia

Au sein d'une nature grandiose, oui. Avec une belle et saine jeunesse (75 campeurs), oui. Et des artistes au contact desquels vous bénéficiez d'un vaste enrichissement, oui. Mais tout cela crucifié par un temps massacrant, un salaud de temps, un temps de chien. (Pardon les chiens!) "Il pleut, il pleut bergère..." – "Pis, y fa frette, Baptiste!" Alors que fait-on en rentrant de la salle de concerts ou du club de golf où se prennent les repas? On se prépare du café sur le réchaud à alcool. Tasse après tasse, je n'en ai jamais tant bu de ma sainte vie (qui n'est pas si sainte que ça). Bon. Ayant purgé mon système de ce long préambule à odeur de hargnés je démarre, et vous livre à bâtons rompus, mes petites glanures.

Ce soir, LUNDI le 17, colloque sur le théâtre canadien, avec l'auteur dramatique bien connu, MARCEL DUBÉ, les comédiens Yvon THIBOUTOT, Marjolaine HÉBERT et Louis-Georges CARIER, et le professeur Julien FORCIER, de l'École Nationale de Théâtre. Ceci est dédié à tous ceux qu'intéresse le théâtre – et spécialement à vous, étudiants – Pigez dans ce méli-mélo (je ne prenais que quelques notes, ça et là au cours du colloque): "Pagnol et nombre d'autres auteurs parlent argot dans leurs pièces; on retrouve l'équivalent chez nos auteurs qui parlent "canandien". –"Il y a des acteurs qui ne peuvent jouer "canadien", parce qu'ils ont des problèmes de diction." – MARJOLAINE: "Ceux qui prétendent être incapables de jouer canadien, c'est qu'ils NE LE VEULENT PAS. J'ai vu jouer du Feydeau en canadien, et c'était bon. – DUBÉ: "Pour jouer le réalisme, il faut tout de même une discipline." L'auteur n'écrit ni pour les jeunes ni pour les vieux; il écrit d'abord pour lui-même; il raconte ce qu'il a imaginé. – Les pièces de TV demandent une structure totalement différente du théâtre. Cependant, les pièces pour cinéma ou TV pourront de plus en plus être jouées sur scène sans adaptation, car on use aujourd'hui de toutes les techniques sur la scène: cinéma, ombres chinoises, etc. – Théâtre de terroir vs théâtre international. DUBÉ: "Le théâtre de terroir est mauvais au départ. Il vante trop la terre où l'on vit. Par contre, le théâtre régionaliste et international (car le régionaljste peut être international) possède des valeurs fondamentales qui touchent tous les humains. Exemple: "La mort d'un commis voyageur" d'Arthur Miller. – THIBOUTOT: "En Europe, le théâtre canadien est totalement inconnu. Mais on commence à s'intéresser vivement à la poésie canadienne-française; on est même étonné de la qualité poétique des oeuvres de nos poètes." – MARJO: "Il existe du théâtre canadien; il s'agit de le monter. Il ne pourra se faire connaître si nos troupes ne le jouent pas. A Eastman, dorénavant, nous ne jouerons que du Canadien". (Applaudissements.) – Sur le théâtre engagé et d'avant-garde. DUBE: "Il y a deux sortes d'auteurs engagés: 1e) celui qui traduit son milieu; 2e) celui qui combat pour une idéologie. Les auteurs canadiens sont-ils prêts à écrire de l'avant-garde? Une avant-garde est créée quand il y a une arrière-garde! Il faut d'abord une tradition établie, un point de départ pour qu'il y ait évolution. Or, nous n'avons pas de répertoire; nous n'avons donc pas pu en devenir fatigués. Comment alors parler "d'avant-garde" chez nous? En premier lieu, il faut un fond; ensuite, le faire éclater; mais procéder par étapes. L'histoire du théâtre dans les autres pays est là pour le prouver." – L'idée d'une troupe permanente à Montréal n'est pas bonne, le public n'étant pas assez nombreux. On voit toujours les mêmes comédiens à l'affiche; le public s'en lasse. C'est le cas du Théâtre du Nouveau-Monde. – Dubé termina cet entretie en annonçant la création d'une nouvelle pièce à la Comédie canadienne, l'automne prochain, avec mise en scène par Ls-Georges Carrier.

-o-o-o-

Le sculpteur et céramiste YVES TRUDEAU, boursier du Conseil des Arts du Canada, et professeur au camp JMC, rentré d'un voyage d'études en France et en Yougoslavie. Il a participé en France à une exposition d'oeuvres de 119 sculpteurs. Sur ce nombre, 20 furent choisis pour représenter leurs pays respectifs au symposium international de la sculpture en Yougoslavie. Or la qualité du travail de Trudeau en fit le candidat tout désigné pour représenter notre Canada. Il alla donc à Ravla, où se faisait la sculpture de métal, la sculpture du bois et de la pierre étant exécutée à deux autres endroits. Le lauréat recevait du gouvernement yougoslave un montant de $500, en retour duquel il laissait son ouvrage là où il l'avait créé, en témoignage de son talent et du peuple canadien. La Yougoslavie, a pu constater de visu notre artiste, est un pays pauvre, matériellement. Le salaire de l'ouvrier: environ $30 par mois. Presque pas de loyer à payer dans les bâtisses appartenant à l'Etat, mais d'un autre côté la nourriture est très chère. Les habitants vont tous nu-pieds et n'en sont pas moins gais. Trudeau a vécu un mois avec le peuple, pas celui des grandes villes et des touristes, mais le vrai, celui des des petites localités fréquentées par les paysans. Un exemple type. Pavla où il demeurait, petit bourg de 4,000 âmes. Les communistes et "les autres" y vivent à la "Don Camillo". Vous voyez ça? Trudeau nous en rapporte des anecdotes délicieuses. Maintenant, ouvrez les oreilles: dans l'école communale de ce petit bourg pas riche, ne ne sont pas des portraits de finissants qui garnissent les murs des corridors, mais bien des peintures et des sculptures d'artistesdu pays! Ainsi l'Etat fait vivre ses artistes (d'accord, ils ne sont pas grassement rémunérés!) et les enfants grandissent dans l'ambiance de la beauté et de l'art. De l'art véritable, et non de la pacotille. Ce même village possède une bibliothèque de 45,000 volumes, avec tout ce qu'il y a de plus complet en fait de livres d'art, de science, de littérature, etc. Pays pauvre sur le plan matériel, soit. Mais riche de paysages, et riche de culture. Je vous laisse à vos réflexions...

-o-o-o-o-

L'ORCHESTRE NATIONAL DE LA JEUNESSE DU CANADA: fantastique. C'est le seul mot pour décrire. Au concert de samedi le 15, en matinée, il a interprété, avec un fini renversant, des oeuvres difficiles de Beethoven, Hindemith, Roger Gratton, couronnées par la Symphonie Fantastique de Berlioz, non moins. L'ensemble est composé de 98 musiciens, entre 14 et 24 ans, venant de toutes les provinces du Canada, et triés sur le volet. Il y en a 18 au Québec. Des auditions régionales sont organisées dans les provinces. Près de la moitié des membres de ce merveilleux orchestre (une gloire nationale autant que notre club de hockey!) ont étudié au camp musical JMC. A l'issue du concert, deux brillantes artistes de Montréal (chanteuse et pianiste) et votre humble servante se confiaient, larme à l'oeil, leurs impressions... (L'enthousiasme et la virtuosité de ces jeunes, ça vous cogne un coup au coeur!) Sylvia: "Certains professionnels de métier (et je songeais à "tel" orchestre symphonique) sont loin d'approcher ces "amateurs"! – La chanteuse et la pianiste: "Oui, mais ils n'ont pas l'UNION pour leur défendre de répéter à leur guise, aussi longtemps qu'il leur est nécessaire, quand ça ne les paie pas..." Cette observation m'a menée à me poser des questions et à reviser mes positions sur le statut du musicien professionnel et de l'amateur. L'Union des musiciens, sous prétexte de protéger ses ouailles, serait-elle en train de jeter la musique à terre par la voie de l'exécutant à qui on lie... les mains? Et adviendra-t-il que la musique ne sera servie avec amour, voire sauvée, que par l'amateur, pris au bon sens du terme, comme un temps de Bach? Le musicien de carrière, j'entends le vrai, celui qui ne voudrait pas compter les heures pour progresser dans le rude escalier de la perfection, est-il présentement l'esclave de son protecteur? Si l'interprète de profession est pris dans ces tentacules, que fera le compositeur? Ah, j'oubliais... il lui reste le BON amateur...

-o-o-o-

1. – L'éminent pianiste Vlado Perlemuter est aussi champion de bridge!

2. – Le bridge semble être le moyen de détente de plusieurs musiciens, Les Victor Bouchard, Marek Jablonski et nombre d'autres, y exercent leurs méninges...

3. – Les pianistes-duettistes Victor Bouchard, et Renée Morissette, fort appréciés en Europe (et professeurs au camp) viennent de signer un contrat avec Columbia de qui dépendent les Community Concerts et les Sociétés des Concerts. Ils feront cet automne une tournée dans les Maritimes.

4. – Huit jeunes de la région sont au Camp des Arts. De Shawinigan: Suzanne Lacroix, Christiane Fauteux, Maria Caron, Danièle Charès et Lucie Lambert. De Grand'Mère: Jean-Guy Allard, André Beaudet et Yolande Ricard. *De Trois-Rivières: Marguerite* Rousseau.

N.B. Dans un prochain article sur "Nous et l'Expo "67", nous traiterons spécialement de Shawinigan. En attendant, bonsoir. Il est minuit!

Tout yeux et tout oreilles

cabaret social

EN VEDETTE CETTE SEMAINE

NELSON VENTER

Chanteur de couleur, instrumentiste.

★ CAROLE ROBERT

Chanteuse, M.C.

★ FRENCIA MALDONADO

Ravissante danseuse

La recette de la semaine

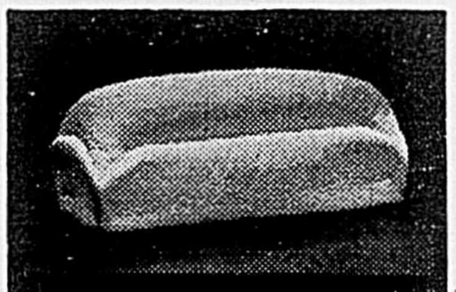
Tante Bertine et ses fricots

C'est le temps de la confection des marinades, ces légumes à la sauce piquante dont raffolent les Canadiens, à l'instar des anciens Romains. Tiens! Il faudra un jour que je vous parle de ceux-ci et de leur "art" culinaire pour le moins ahurissant! En attendant, j'offre aujourd'hui à la nouvelle mariée une recette de marinade très facile à préparer.

CATSUP AUX TOMATES VERTES

3 tasses de vinaigre blanc
3 tasses de sucre
1 c. table de sel
1 c. table de graine de céleri
1 c. table de graine de moutarde
5 concombres moyens pelés et tranchés
1 pinte de tomates vertes tranchés mince
1 chopine d'oignons hachés
1 chopine de céleri haché
4 piments verts hachés
1 piment rouge haché

Amener au point d'ébullition de vinaigre et les 4 ingrédients suivants. Ajouter les légumes. Faire bouillir doucement environ ½ heure ou jusqu'à ce que les légumes soient tendres. Verser dans des pots stérilisés et cacheter à la paraffine.



De plus en plus les ménagères du Canada français demandent: "Est-ce fait avec les farines PHÉNIX propres au Québec? . . . Demandez-le à votre boulanger

LES MINOTERIES PHÉNIX LIMITÉE
310 Avenue Victoria, Montréal 6
LE SEUL ET UNIQUE MOULIN CANADIEN FRANÇAIS

SANITAIRE ET DIGESTIVE
Eau Minérale
Ste LÉONTINE Enrg.
AGRÉABLE À BOIRE

LAFRANCE & FILS
891, 19e Rue LE 8-3643
GRAND'MERE

• Des noms à retenir • Des endroits à fréquenter
Pour vous assurer QUALITE — SERVICE et Meilleure Valeur

Marcel CHRÉTIEN
Tél. 6-5846
CHAUSSURES ET VALISES
459, 5e rue SHAWINIGAN

LA JOLIE Madame INC.
Tél. 6-3818
CORSETERIE · LINGERIE
465, 5e rue SHAWINIGAN

Membres du CENTRE D'ACHAT du Grand Shawinigan

Oeuvres d'Art de la Centrale d'Artisanat du Québec à Grand Mère

GRAND'MERE (DNC) — Les nombreuses démarches entreprises par Mme Ritha Gingras, du Studio d'Art Grand'Mère, en charge des relations extérieures au Centre Culturel pour obtenir des oeuvres de grande classe lors de l'ouverture officielle du Centre, ont été fructueuses; en plus des six exposants de grand renom qui accompagneront leurs créations, nous aurons le plaisir de goûter nombre de pièces venant de la collection de la Centrale d'Artisanat du Québec, qui relève du ministère du Tourisme.

Mme Gingras a réussi, grâce à la générosité du directeur général de la Centrale, M. Paul Bouvette, a obtenir de lui la permission toute spéciale de choisir les pièces qui seront présentées ici. Au moment où ces lignes sont écrites, dimanche. Mme Gingras se prépare à effectuer un voyage à Montréal pour faire ce choix.

Rappelons que cette exposition se tiendra vendredi, samedi et dimanche, 28, 29 et 30 août, dans le cadre de l'inauguration officielle du centre qui sera clôturée dimanche soir par le grand récital Gilles Vigneault, à la grange de la Ferme Désaulniers.

Les billets, aux prix de $2.50 pour les adultes et $2.00 pour les étudiants, sont en vente dans différents endroits des villes de Shawinigan et Grand'Mère, chez la présidente Mme Fernand Brière, tél: LE 8-3757, et Mme Réjean Rémillard, tél: LE 8-8160, et Mme Rithas Gingras, tél: LE 8-8245.

Depuis plus d'un quart de siècle

Nos collections de fourrures, se recommandent par la qualité et le chic des plus récents models de Paris!

C'est une vieille coutume chez Dufresne Fourrures d'offrir en solde. tous les manteaux de fourrures qui sont, en magasin.

Profitez de l'occasion qui vous est offerte.

Actuellement la fourrure en stock subit un rabais de

50%

HERVÉ DUFRESNE

La belle Fourrure
1616 Ave St-Marc
SHAWINIGAN Le 6-2885

Gaston BÉLAND

Qui vient d'accéder à la haute présidence de l'Association des Inspecteurs d'Ecoles et des Directeurs généraux d'Education de Langue française du Canada. M. Gaston Béland, inspecteur de nos écoles secondaires de Shawinigan, était déjà président de l'Association provinciale des Inspecteurs d'Ecoles... Nos très chaleureux compliments.

UN MOT DE ROBERT DE FLERS

On oublie un peu trop le bon Robert de Flers, cet homme de théâtre qui fut l'un des meilleurs faiseurs de « mots » à la Belle Epoque.

D'une actrice vaniteuse, il disait :

« Je n'arriverai jamais à dire d'elle tout le bien qu'elle en pense ».

Cette semaine à :

L'Hôtel de la Salle

Denyse Angé

Chanteuse, vedette du disque et de la TV torontoise.

• BERNIE FIELDS
Virtuose de l'harmonica.

• MICHEL NORMAND
Chanteur, M. C.

FINANCE

SERVICE RAPIDE POUR

- Ventes directes
- Ventes au détail
- Balances de prix de vente
- Prêts Hypothécaires
- Nantissements

Crédit Nova Inc.

1936 St-Marc Shawinigan

Tél. 6-4166

Dans nos Cinémas

Auditorium — 29, 30, 31 août, 1er septembre

"CLEOPATRA"
(Couleurs—Cinemascope)
Avec: Elizabeth Taylor Richard Burton

Admission: $1.00

Mercredi, Jeudi, Vendredi, 2, 3, 4 septembre

"ARRET D'AUTOBUS" (Couleurs—Cinemascope)
Avec: Marilyn Monroe Dan Murray

"MILLIARDAIRE" (Couleurs—Cinemascope
Avec: Marilyn Monroe Yves Montant

AVIS: "TOM JONES" 5 au 11 septembre

Cartier — 29, 30, 31 août, 1, 2, 3, 4 septembre

"LA STRIPPEUR"
(Cinemascope)
Avec: Joanne Woodward Richard Beymer

"L'ILE DES SANS SOUCIS"
(Couleurs—Cinemascope)
Avec: Ernie Kovacs Margo Moore

AVIS: "CA COMMENCE PAR UN BAISER"

Roxy — 29, 30, 31 août, 1er septembre

"TARZAN AUX INDES"
(Couleurs—Cinemascope)
Avec: Jock Mahoney Feroz Khan

Mercredi, Jeudi, Vendredi, 2, 3, 4 septembre

"LE LIS DES CHAMPS"

"LES 7 MERCENAIRES"
(Couleurs—Cinemascope)

AVIS: "THE BEATLES" dans leur dernier film

Capitol — 29, 30, 31 août, 1er septembre

"LES LIS DES CHAMPS"
Avec: Didney Poitier Lilia Skala

"LES 7 MERCENAIRES"
(Couleurs—Cinemascope)
Avec: Yul Brynner Eli Wallach

"TARZAN AUX INDES" (Couleurs—Cinemascope)

"LOLITA"
Avec: James Mason Shelly Winters

RÉDUCTIONS DE 20 à 50 %

GRANDE VENTE DE DÉMÉNAGEMENT
Tout doit être vendu
d'ici au 30 août

Pour mieux servir une clientèle toujours grandissante nous déménageons dans un local plus spacieux, situé dans l'édifice DOBEL, 2474 Rue St-Marc.
Venez nous aider à déménagez en emportant à des prix dérisoires le plus de marchandises possible.

La maison du meuble de Distinction

HOULE & FILS ENR.

MEUBLES ET ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES

Pour quelques jours encore

1592 St-Marc Shawinigan Tél. 9-5510

Les maires de Shaw. et de Sh. Sud

Proclament l'ouverture du FESTIVAL de la Mauricie

C'est en présence des officiers municipaux, des membres de la presse de la radio et de la T.V. que les maires Dufresne et Sigman de Shawinigan et Shawinigan-Sud ont proclamé le début des festivités qui marqueront ce que tous connaissent maintenant comme le FESTIVAL DE LA MAURICIE.

A la suite des déclarations des premiers magistrats des deux villes-soeurs, le représentant Molson, M. Henri-Paul Chevalier, qui est également président de la Classique Internationale de Canots, a donné un rapide aperçu du programme très diversifié que lui et ses aides ont préparé aux fins de marquer chacune des journées qui précéderont l'événement sportif par excellence en Mauricie: la descente en canots de 125 milles, de La Tuque aux Trois-Rivières.

On trouvera dans une autre page, les détails des diverses activités qui devraient attirer dans notre belle Mauricie, un flot de visiteurs désireux d'assister ou de participer à de belles compétitions sportives, ou encore, entendre de la belle musique ou même se lancer dans l'une des danses polulaires qui marqueront plus d'une soirée du Festival de la Mauricie (1964).

Le président de la Classique Internationale de Canots, M. Henri-Paul Chevalier remet au maire Dufresne de Shawinigan, la traditionnelle chemise rouge du Festival, après que ce dernier eut proclamé OUVERT, le FESTIVAL DE LA MAURICIE, mardi soir dernier. Sur la photo, de gauche à droite, André DUGRE, le maire SIGMAN de Shawinigan-Sud, Henri-Paul CHEVALIER, le maire Gérard DUFRESNE, André BOISCLAIR et Oscar RUEL, trésorier municipal.

CHASSEURS SACHEZ CHASSER

Procurez-vous des armes de marques reconnues telles que

REMINGTON
WINCHESTER
MOSSBERG
COWEY
BROWNING
ETC.

De même qu'un équipement adéquat:

PANTALONS
CASQUETTES
BOTTES
HAVRE SACS
SACS DE COUCHAGE
NECESSAIRE pour conserver les armes en parfait état

Cataractes Sports Ltée

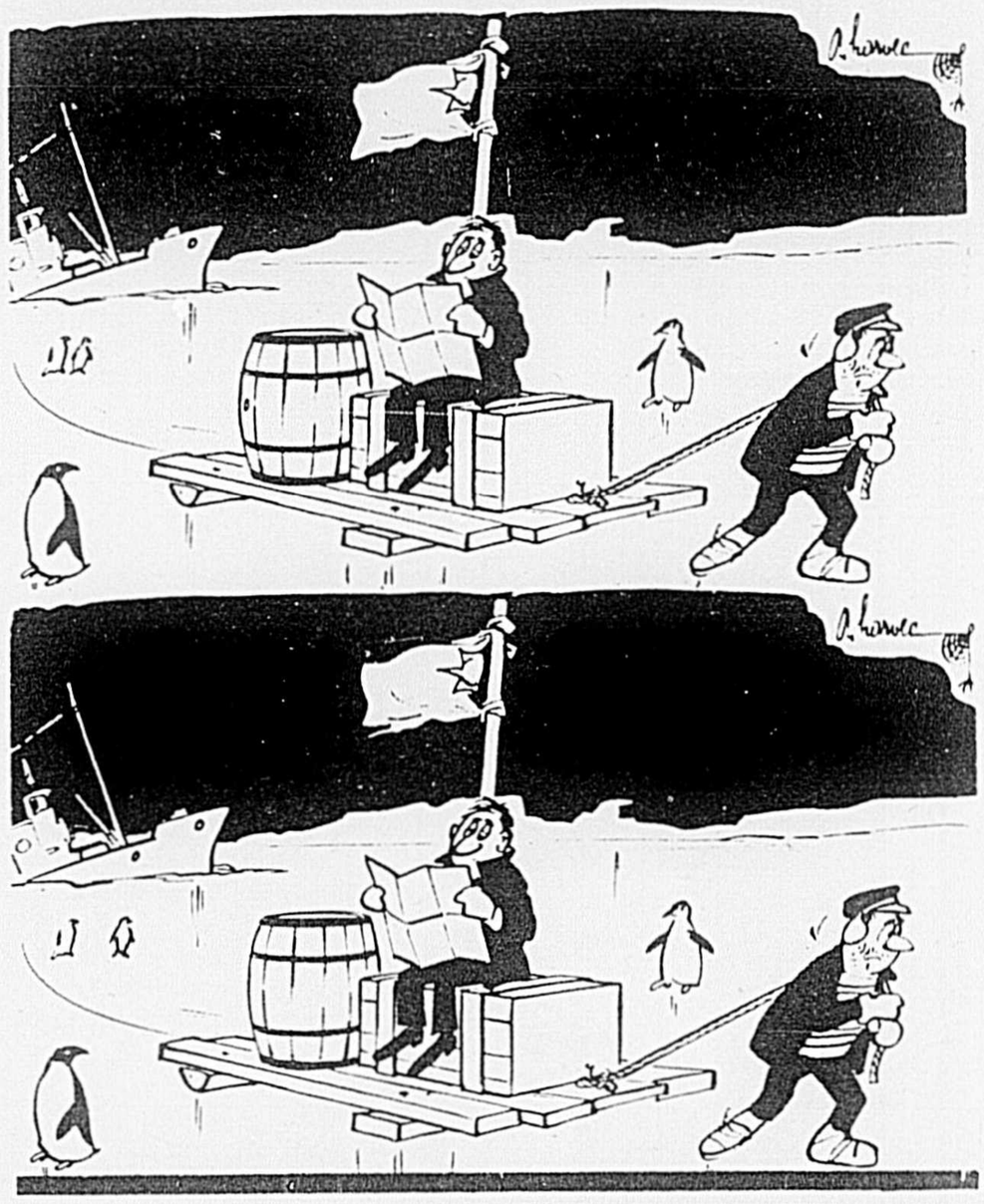
580 4e Rue Shawinigan

TEL. 6-4742

JEUX DE L'ECHO

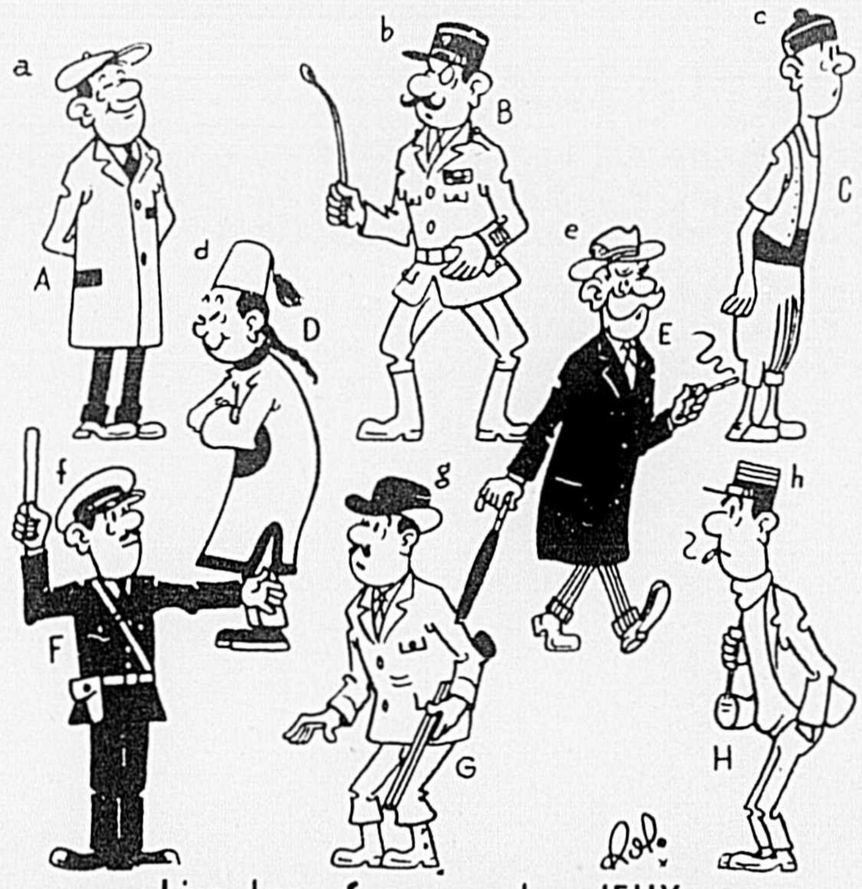
TROUVEZ LES CINQ DÉFAUTS

Quels sont les cinq détails qui différencient ces deux dessins ?



A QUI LE CHAPEAU ?

Comme vous le voyez aucun de ces huit personnages ne porte le couvre-chef qui devrait être sien. Sauriez-vous attribuer à chacun le couvre-chef qui lui convient ?



Lire les réponses des JEUX dans une des pages suivantes

Le clan St-Paul à St-Pierre-et-Miquelon

GRAND'MERE (DNC) – Les Commandos et Routiers du clan St-Paul de Grand'Mère sont revenus, samedi dernier, d'une longue route aux îles de St-Pierre et Miquelon, qui appartiennent à la France.

Partis sur le pouce jusqu'à Sidney, les trente-sept gars, accompagnés de leur aumônier l'abbé Claude Rainville, furent les hôtes du passeur "Le Miquelon" pour atteindre par mer la ville de St-Pierre, sous la direction de M. Henri Morazé, président de la Compagnie Maritime des Iles.

La semaine prochaine, nous raconterons, avec illustrations photographiques, des nombreuses péripéties de ce voyage enrichissant, dirigé par Roger Vanasse, chef du clan, et Pierre Marcouiller, chef d'expédition.

Regards sur la semaine

*Pouvons-nous espérer que notre température si détraquée se remettra suffisamment au beau pour toute la série des fêtes des Forêts Mauriciennes. Course de Canots, Festival des Corps de Clairons et Trambours, et Fête du Travail?

*Samedi soir 22 août, au Domaine Tavibois, de Mgr Albert TESSIER à Hérouxville, avait lieu l'assemblée annuelle de la Société d'Histoire de la Mauricie; y assistaient, entre autres, le Dr Conrad GODIN, Hervé BIRON, et Jacques LACOURSIÈRE, de Trois-Rivières. Les représentants de la section de Shawinigan ne purent que déplorer la complète inactivité (collective tout au moins) de leur groupe durant l'année écoulée.

*On dit que Conrad LAJOIE aurait cédé à d'autres mains, son florissant commerce d'épicerie en gros pour raison de santé.

*Pour vendredi, samedi et dimanche de cette semaine, le Centre d'Art de Grand'Mère lance à tous une chaleureuse invitation dans sa Grange de la Ferme Désaulniers, où seront exposées les oeuvres de plusieurs artistes et où se fera entendre Gilles VIGNEAULT, le barde du Haut-St-Laurent.

*Les Shawiniganais ne manquaient pas, nous dit-on, pour entendre Me Yves GABIAS, député de Trois-Rivières, sur la place du Flambeau, vendredi soir 21 août, où les déclarations du gérant de la Banque Canadienne Nationale de Shawinigan furent particulièrement malmenées, sinon catégoriquement contredites.

*Le Conseil Municipal de Shawinigan-Sud a émis le voeu que l'île Melville soit choisie comme site du Centre Culturel et Sportif; certes, on ne peut souhaiter plus pittoresque emplacement... Beaucoup de gens y trouveront néanmoins probablement à redire, en raison surtout de l'accès difficile et du manque total de transport de ce beau désert de verdure.

*Il est clair, par contre, que nos voisins des hauteurs sud du St-Maurice devraient posséder leur propre Bureau de Postes, une modeste succursale de celui de Shawinigan au pis aller, indépendamment d'une éventuelle annexion à notre ville.

*En dernière minute, l'Amicale de l'Ecole Secondaire Sacré-Coeur de Grand'Mère nous prie d'inviter ses 800 membres et leur famille pour une épluchette de blé d'Inde, dimanche 30 août, à la Baie Martin.

*Excellente nouvelle... Le Secrétariat de la Province a prévenu Son Honneur le maire Gérard DUFRESNE que la requête de la Cité pour un Centre Culturel et Sportif à Shawinigan avait été acceptée. Félicitons nos autorités municipales d'avoir mené rondement toutes les démarches pour faire aboutir ce projet, désiré par tous.

RÉPONSES des JEUX

LES CINQ DEFAUTS : A gauche du dessin, les deux manchots sont plus séparés. - Le bateau comporte un hublot supplémentaire. - Le col de la veste de l'homme de droite n'est plus le même. - Le bonde du tonneau n'est plus visible. - Les pans de la chemise accrochée au mât ne sont pas disposés de façon identique.

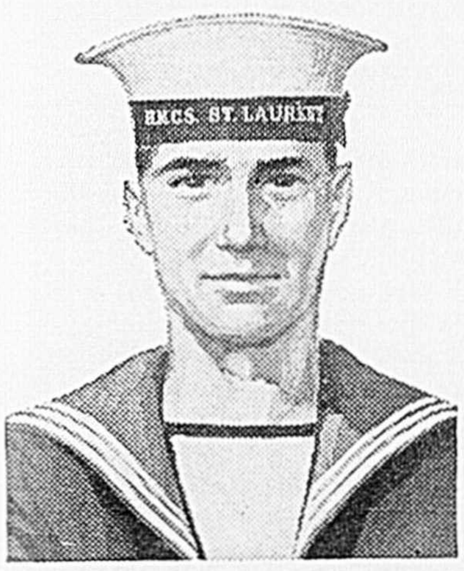
A QUI LE CHAPEAU ? Voici comment il fallait attribuer à chacun le chapeau qui lui convenait : A - f ; B - h ; C - d ; E - g ; F - b ; G - e ; H - a.

LE comte de Montesquiou racontait, au cours d'un dîner chez la duchesse de Rohan, son ascension en ballon :

— Curieuse impression... Je voyais la terre qui me fuyait... Qui me fuyait...

Forain, le nez dans son assiette, murmura :

— **Je comprends ça...**



Une carrière noble et fière, une bonne solde, une bonne pension de retraite . . . tout cela vous attend dans la

MARINE ROYALE DU CANADA

UN OFFICIER D'ORIENTATION sera à

SHAWINIGAN

POSTE de RADIO CKSM
31 août, 1 et 2 septembre

pour vous donner tous les détails.

Venez le consulter!

2011F

Epluchette de blé d'Inde

C'est dimanche, le 30 août prochain, qu'aura lieu la grande épluchette de blé d'Inde à la Villa Familiale du Lac McLaren. Une invitation spéciale est lancée à toute la population de venir passer une journée merveilleuse à la Villa Familiale du Lac McLaren, qui vous offre un site magnifique pour le camping et les pique-niques. Vous y trouverez aussi une plage incomparable ainsi qu'un restaurant et une chapelle.

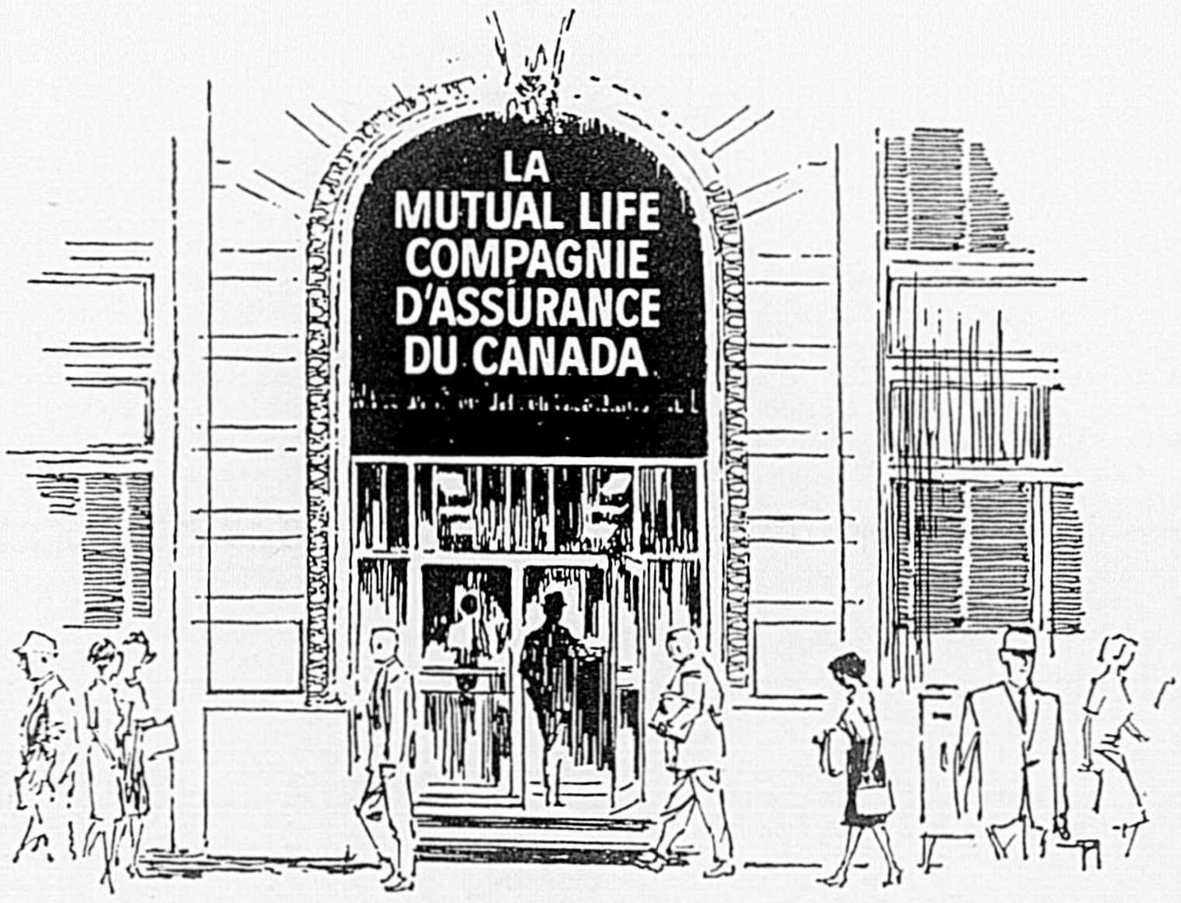
Le blé d'Inde sera fourni gratuitement par M. Gaston Boucher, représentant de la Brasserie Labatt à Shawinigan.

De nombreux invités de marque seront présents. Nous vous donnons donc rendez-vous à la Villa du Lac McLaren, dimanche le 30 août prochain.

DUGAY - TROUIN racontait ses exploits à Louis XIV, il en arriva à la relation d'un combat où se trouvait un vaisseau baptisé « La Gloire ».

— **J'ordonnai**, dit-il, **à « La Gloire » de me suivre.**

— **Elle vous fut fidèle**, dit le roi...



À qui appartient la Mutual Life du Canada?

La Mutual Life du Canada appartient exclusivement à ses assurés. Son nom la marque clairement comme une société à forme mutuelle, dont les seuls «actionnaires» sont les détenteurs de polices.

Les surplus dont dispose la Mutual Life, déduction faite des réserves techniques en prévision des risques en cours et pour assurer sa solidité financière, sont distribués aux assurés sous forme de dividendes.

Ainsi, depuis dix ans, la Mutual Life a versé en dividendes, aux seuls assurés du Québec, au-delà de $19 millions.

La compagnie a versé en outre près de $46 millions en réclamations diverses; soit, ensemble, quelque $65 millions à ses assurés de la province ou à leurs familles, au cours de ces dix années.

Ces sommes importantes, qu'on doit ajouter à celles que la Mutual Life a placées et continue de placer dans la province, et qui dépassent aujourd'hui $150 millions, représentent une partie de son apport appréciable à la vie économique du Québec.

La Mutual Life
COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA

La compagnie aux dividendes constamment élevés

Toujours là—
avec de l'argent . . .

pour les frais de
"RETOUR À L'ÉCOLE"
ou pour toute
autre raison valable.

$50.00 à $5,000.00

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

240 succursales d'un océan à l'autre

Chambre 118, Edifice Cascade
794, 5ième Rue
Tél. LE 7-7250

NF-64-54F

1ère défaite de PERREAULT depuis 1961

Triomphe de Michel Mélancon

SHAWINIGAN — Deux jeunes nageurs de Shawinigan, Michel Mélançon, 14 ans, du Boating Club, et Gaston Paré, 15 ans, de la Piscine Wilson, se sont livré une lutte enlevante dans le marathon annuel régional de l'Expo de Trois-Rivières, samedi dernier. Le jeune Mélançon l'a finalement emporté par la faible marge d'une seconde sur son rival.

Le grand favori de cette épreuve, Marcel Perreault également de Shawinigan, qui était sorti victorieux ces trois dernières années, se contenta du 3e rang à neuf secondes du vainqueur; il s'agit de la première défaite de Perreault depuis 1961 dans les marathons de longue distance. On doit ajouter cependant que Perreault n'était pas en excellente condition physique. Le champion provincial amateur s'est déplacé deux vertèbres du dos dans sa récente victoire au Lac Quenouilles; cette blessure l'empêcha de donner son plein rendement. Au 16e tour de la course, le duo Mélançon-Paré devançait Perreault par un demi tour. Ce dernier effectua une belle poussée pour se rapprocher des meneurs, mais il n'en pouvait simplement plus. Le physiothérapeute Marcel Perron, qui examina Perreault aprés l'épreuve, constata la blessure.

UNE AUTRE DÉFAITE

Le lendemain, dimanche, Marcel Perreault a quand même voulu remplir un engagement qu'il avait pris voici quelque temps. Il s'est rendu à Sorel pour participer au grand marathon de 5 milles St-Ours—Sorel dont il détient le record. Son entraîneur André Perreault était fier au debut de la course lorsque son frère prit une avance de 1,000 pieds sur ses plus proches rivaux, laissant l'impression que se forme revenait, mais il faiblit graduellement par la suite, nageant seulement 49 brasses à la minute comparativement à ses 64 habituelles. Lorsque Labonté le devança, son frère le retira de l'eau. La larme à l'oeil, le jeune athlète abondonna pour la première fois depuis ses débuts dans la natation. L'instructeur-entraîneur Andre Perreault nous a révélé qu'il fera suivre des traitements à son poulain; il espère que Marcel sera complètement rétabli pour participer au marathon de St-Hyacinthe le 7 septembre.

Cours de Sauvetage du R.L.S.S.

Une série de cours de Sauvetage corps-à-corps se poursuit présentement à la piscine Wilson de Shawinigan. Plus de 10 sauveteurs médailles de bronze et 8 sauveteurs médaille d'argent suivent les cours de l'instructeur André Perreault tous les jours à la piscine Wilson à 11h. 30 du matin.

Tous ces futurs sauveteurs diplômés devront subir leur examen samedi prochain 29 août; M. Roger Bourassa, de Montréal, examinateur du Royal Life Saving Society, se rendra à la Piscine Wilson pour cette circonstance. C'est une autre heureuse initiative d'André Perreault, instructeur-entraîneur à la piscine Wilson de Shawinigan.

Clinique de Plongeon

Une très importante clinique de Plongeon sera donnée au même endroit, jeudi prochain 27 août.

L'ex-champion olympique Canadien, le Dr Léopold Vigeant, directeur de l'Ecole Canadienne de Plongeon, sera le grand responsable des cours théoriques et pratiques. André Perreault, diplômé "Senior Tête Première" de l'école Canadienne de Plongeon, tentera alors de réussir le test "Moniteur Tête Première" de la même école et sera l'assistant du maître Plongeur, Léopold Vigeant.

Une classe de plus de vingt élèves sera formée et ces derniers seront soumis aux épreuves Juvénile et Junior de l'Ecole Canadienne de Plongeon.

Ces cours de plongeon porteront sur la pédagogie et le méthodologie du Plongeon ainsi que sur la décomposition et le classification du plongeon en général. Ces cours seront donc à la fois pratiques et théoriques. Ils débuteront jeudi matin à 8 heures pour se terminer jeudi soir à 5h. par la collation des diplômes.

Pour cette demande d'inscription, communiquer avec l'organisateur de cette clinique de Plongeon, André Perreault. Tous les adeptes de ce sport aussi passionnant que spectaculaire, vevant de Shawinigan ou des villes environantes, sont cordialement invités à participer à la première clinique du genre dans la région.

Golf

Tournoi du Festival

SHAWINIGAN — Le grand tournoi Invitation du Festival de la Mauricie sera disputé en fin de semaine au Club de golf Shawinigan. Comme d'habitude, les concurrents seront divisés en trois classes, A, B et C. Ce tournoi annuel est présenté dans la semaine qui précède la grande Classique Internationale de Canots.

Le droit d'entrée a été fixé à $2.00 pour les dames qui joueront vendredi, tandis que l'admission des hommes est de $3.00. Ceux-ci évolueront samedi et dimanche. Une grande danse avec orchestre est à l'affiche pour samedi soir le 29.

VISITEZ LE CHIC
SALON DE SOULIERS
ET DE
COMPLETS SUR MESURES
d'une confection impeccable signée Mario Di Giovanni
Tailleur attitré de la maison
DOYON
CONFECTION MERCERIE
CENTRE DOBEL
Rue St-Marc Shawinigan
Tél.: 9-4541

Tournoi du Club Rotary

SHAWINIGAN — Jean Lamontagne, du club Rotary de Trois-Rivières, est devenu le premier golfeur de l'extérieur à remporter le trophée Jim Gignac, qui est annuellement présenté au détenteur du meilleur score "net" dans le tournoi annuel du Club Rotary local. Ce tournoi fut disputé jeudi au nouveau parcours du Club Shawinigan. Fred Allen avait été le premier gagnant du trophée Gignac en 1956; les autres vainqueurs furent Gordon Crutchfield en 1957 et 1958, Gus Boudreault en 1959, le regretté Art Watier en 1960, Lucien Guertin en 1961, Yves Dion en 1962 et Hubert Vautrin l'an dernier. Paul Théoret a remporté le trophée Marcel Houle en compilant la meilleure fiche brute, 42. Sam Neilson suivait avec 43, Bruno Lenarduzzi 45, Sam Sparling 45, Gus Boudreault 45, et Hubert Vautrin 46

Course de canots dimanche

SHAWINIGAN — Une course de canots de 15 milles sera disputée dimanche au Lac Gareau. Cette course est organisée par l'Association de St-Mathieu dont le président est M. Henri-Paul Boisvert. Le signal du départ sera donné à 2h. précises par M. Bertrand Métivier gérant de l'Auberge du Lac Gareau.

Déjà 15 équipes ont fait parvenir leur inscription pour cette épreuve ouverte aux amateurs et aux professionnels. Dans le groupe on remarque les duos Johnson — Laroche, Marchand— Perreault, Gill — Lemay, Jean-Guyet Roland Pronovost, Prònovost — Grenier, Boucher — Gélinas etc.

FESTIVAL DE LA MAURICIE

CETTE SEMAINE AU FESTIVAL DE LA MAURICIE

FESTIVAL DE LA MAURICIE

GRAND'MÈRE

JEUDI 27 août
CONCERT à St-Tite

DIMANCHE 30 août
COURONNEMENT de la FEE des Forèts Mauriciennes au Parc St-Joseph

MERCREDI 2 septembre
TOURNOI de GOLF

SHAWINIGAN

VENDREDI 28 août
TOURNOI de GOLF
Pour les dames

TOURNOI de CROQUET
Salle des Chevaliers de Colomb
Se poursuivra samedi et dimanche

SAMEDI 29 août
TOURNOI de GOLF
Pour les hommes
Se poursuivra dimanche

TROIS-RIVIÈRES

JEUDI 27 août
DANSES POPULAIRES
au Centre d'Achats —Trois-Riv.-Ouest
VENDREDI 28 août
PARADE
des Etudiants universitaires
(Duchesses des étudiants)
SAMEDI 29 août
Danses populaires
Batiscan et Pte-du-Lac
Courses (Auto-sport)
à Mont-Carmel
TOURNOI de fer à cheval
REGATES au Yacht Club St-Maurice
TOURNOI de golf
Se poursuivra dimanche
MARDI 2 septembre
Danses populaires
au Cap de la Madeleine et Champlain

Echos Sportifs

par Claude CHAREST

L'argent joue un rôle important

On s'explique souvent mal pourquoi ce sont toujours les mêmes équipes qui détiennent les premiers rangs dans les ligues majeures de baseball. On est souvent surpris de voir certaines équipes effectuer des transactions incompréhensibles. J'ai déjà parlé des Dodgers qui ont cédé Duke Snider et Moose Skowron à d'autres équipes quand leur problème majeures réside au bâton et que ces deux joueurs sont reconnus comme de puissants cogneurs. On se souvient aussi de Charlie Neal, un des héros des Dodgers lors de leur saison de champ pionnat en 1959, qui fut cédé aux Mets de New-York l'année suivante. Les Mets, ont encore plus de besoin bons joueurs que les autres clubs (il suffit de consulter le clas ement pour s'en rendre compte), mais ils ont à leur tour laissé aller Snider et Neal.

Plus récemment, les même Mets, détenteurs du dernier rang de la ligue Nationale, envoyaient Frank Thomas aux Phillies de Philadelphie. Pourtant, ce vétéran voltigeur était un de leurs piliers. Thomas n'a d'ailleurs pas tardé à s'illustrer avec son nouveau club. Dans ses 9 premières parties, il a conservé la moyenne de .378 au bâton avec 14 coups sûrs qui incluent 2 circuits, 5 doubles et 14 points produits. Il a fait produire au moins un point dans toutes les parties moins deux; il aidera considérablement la cause des Phillies dans la course du championnat.

Mais comment expliquer ces transactions d'une façon autre que la suivante: les salaires en cause? Bien que les billets se vendent cher pour assister à du baseball majeur et que les assistances atteignent les 30,000 spectateurs par rencontre, les équipes n'aiment pas débourser de gros salaires; aussi n'hésitent-elles pas à rayer de leur alignement des joueurs susceptibles de les aider pour prendre une chance avec un jeune moins dispendieux.

Il est alors facile de comprendre les succès des Yankees de New-York. Il est vrai que, cette saison, ils doivent se débattre pour conserver leurs chances dans la lutte pour le championnat, mais ils ne sont jamais loin des meneurs à la fin d'une campagne quand ils ce sont pas champions. C'est simple les Yanks sont riches, ce qui leur permet de payer de bons salaires à ces jeunes de réserve qui jouent un rôle important dans le baseball. En résumé $ = Succès.

* * * * * * * * * * *

Lors d'une récente joute entre les Braves de Milwaukee et les Dodgers de Los Angeles, partie au cours de laquelle on accusa le lanceur Don Drysdale de lancer la "balle mouillée," les Braves remportèrent la victoire. Apres le match, le joueur d'intérieur Gene Olivier de Milwaukee déclara: "Nous avons frappé le côté sec de la balle".

Vernon Law, l'artilleur des Pirates de Pittsburgh aime sans doute la résonnance de son nom. Ecoutez les noms de ses cinq fils: Veldon, Veryl, Vance, Vaughn et Varlin.

Sandy Koufax des Dodgers, qui est encore cette saison le meilleur lanceur des deux ligues majeures, a décidé d'ajouter un autre lancer à son excellent répertoire, la "Roy Face Scpecial" appelée encore "Fork ball". Personne ne voyait la nécessité de cette addition, mais Sandy a expliqué qu'il pratiquait la "fork ball" depuis longtemps et qu'il s'est décidé à l'employer après avoir été retiré au bâton sur 3 prises par Face; deux des trois offrandes du lanceur des Pirates étaient des "fork ball".

* * * * * * * * * * *

LES GRANDS DU SPORT

Après avoir traité d'exploits accomplir par des joueurs de baseball ces trois dernières semaines, nous quittons aujourd'hui le sport national des Américains pour traiter de la boxe, spécialement des pugilistes qui ont inscrit leur nom en lettres d'or dans les annales du ring.

Seulement une poignée d'hommes ont détenu plus d'un championnat dans les 8 grandes catégories reconnues dans la boxe, et ce dans toute l'histoire de ce sport. Deux d'entre eux, Bob Fitzsimmons et Henry Armstrong ont réussi à conquérir trois titres dans des divisions différentes. Bob Fitzsimmons est devenu champion chez les poids-moyens le 14 janvier 1891 en knockoutant "Nonpareil" Jack Dempsey en 13 rondes, à la Nouvelle Orléans, et dans un match de championnat chez les mi-lourds en 1903, il remporta une décision en 20 rondes sur George Gardner à San Francisco, le 25 novembre pour être couronné champion de cette catégorie devenant le premier boxeur à détenir trois championnats. Il avait auparavant défait James J. Corbett le 17 mars 1897 pour devenir champion mondial des poids-lourds.

Le seul autre boxeur, qui fut reconnu champion de trois catégories, Henry Armstrong, a plus de mérite que Fitzsimmons à mon avis, car il s'est affirmé dans l'ère moderne de la boxe. Armstrong a détenu les championnats poids-plumes, poids-légers et mi-moyens simultanément en 1938. Il devint champion poids-plumes le 29 octobre 1937 en passant le K.O. à Pete Sarron à la 6e ronde à New-York. L'année suivante, il affrontait le champion mi-moyens Barney Ross et reçut la faveur des juges au terme d'un excitant combat de 15 rondes. Il conquit son troisième titre quatre mois plus tard dans une victoire par décision sur le champion des poids-légers Lou Ambers à New-York.

Ces deux noms, Bob Fitzsimmons et Henry Armstrong ne seront jamais oubliés.

La semaine prochaine: Joe Louis.

Avec déjà quatre victoires à leur crédit cette saison, dont la dure épreuve de Flin Flon (Manitoba), les gagnants de la grande classique Internationale de canots de La Mauricie, sont arrivés à Shawinigan en fin de semaine et nous les avons surpris, à la sortie de l'usine St-Maurice Canots; ils venaient de prendre possession de l'embarcation toute pimpante qu'ils utiliseront pour défendre leur championnat les 5, 6 et 7 septembre prochains. Sur cette photo, de gauche à droite, Camille DESAULNIERS, co-propriétaire de l'usine, Gib McEACHERN, pilote de cette puissante équipe, Paul-Emile TRUDEL, co-propriétaire et Norm CRERAR, le partenaire géant du robuste Mc Eachern.

Course de bateau à voile

Voici les résultats de la course de bâteau à voile disputée dimanche au Lac-à-la-Tortue:

1er – P. Dufour et G. Baudet, 2h. 13m. 37s.
2e – M. Meuret et Mme G. Baudet 2h. 14m. 15s.
3e – O. Renner et H. Kass, 2h. 14m. 53s.
4e – A. Dolbec et F. Désaulniers 2h. 15m. 55s.
5e – G. Cloutier et P. Guertin, 2h. 18m. 30s.
6e – M. Bérard, 2 hres 36 M.
7e – A. Bérher et D. Lambert, 2h. 40m. 10s.
8e – S. Richard, et D. Gendron 3h. 1m. 30s.
9e – R. Boisvert, 3 hres 4m. 30s.
10e – L. Béher et M. Bérher, 3h. 7m. 30s.

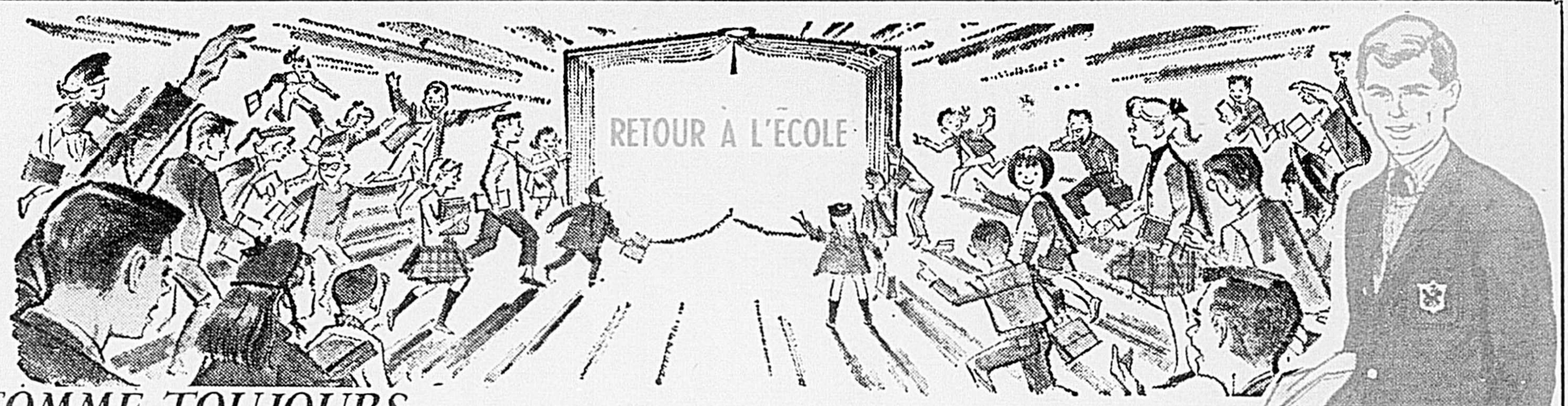
A. Lapointe, défectuosité, n'a pu finir la course.
R. Plante, a abandonné la course.

TAB
MARQUE DÉPOSÉE
une seule calorie... et toute la saveur que Coca-Cola Ltée a su lui donner !

Enlever les calories, c'est facile. Mais donner toute la saveur, voilà ce que Coca-Cola Ltée a su accomplir. Car TAB est véritablement débordant de saveur.

Embouteilleur de Tab autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée

ALBERT CHEVALIER INC. Shawinigan, Qué.



COMME TOUJOURS . . . . .

CONTINENTAL D'ABORD *POURQUOI PAS* L'ECOLE ENSUITE *n'est-ce pas?* Voici pourquoi....

CLASSEUR en plastique

ANNEAUX 1" — STYLE 3 ANNEAUX
FABRIQUE DE PLASTIQUE EPAIS
COULEURS : ROUGE, BLEU, VERT et BRUN

Votre Prix : 88¢

Feuilles mobiles

"STANDARD" 8½" x 11"
Pour "BINDER"
JEUX DE 250 FEUILLES

Votre Prix : 88¢

Serviettes en cuir

Cuir pressé "TAN"
2 poignées — Robuste serrure
Coins et fond renforcis
2 divisions intérieures
Environ 17" x 13" x 7"

Votre Prix : $4.88

Serviettes d'école en cuir

SANS ANNEAUX, COULEUR "TAN"

"ZIPPER" OUVRANT SUR 3 COTES

Votre Prix : $2.88

Valise de couvent

CONSTRUCTION SOLIDE et COINS RENFORCES
TIROIR PRATIQUE SUR LA BARRRURE
SOLIDE DESSOUS
DIMENSION : Environ 36 x 18 x 18

Votre Prix : $11.88

Votre magasin CONTINENTAL

Là où on trouve ce que l'on cherche

C'est payant et plaisant
DE MAGASINER
AU
CONTINENTAL

SOULIERS

en cuir brun
pour FILLETTES
Construction solide
Garantis 3 mois
Devants lacés
GRANDEUR :

11 à 3½ — VOTRE PRIX : $3.98
4 à 9 — VOTRE PRIX : $4.98

BLAZER

en flanelle

Pour GARÇONS et FILLES
Entièrement doublé
Couleur bleu-marine
GRANDEUR :

VOTRE PRIX : 6 à 16 ans — $7.88
VOTRE PRIX : 18 à 20 ans — $9.88

CHEMISES

pour garçons

Coton mercerisé
Fabrication canadienne
Rayée ou blanche
"SANFORIZED" pour une tenue impeccable
Age : 6 à 18 ans

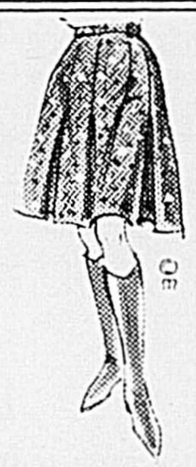
Votre Prix : $1.95

BAS "BERMUDAS"

pour fillettes

Facilement lavables
Couleur : bleu-marine — brun
Grandeur 6, 7½, 8 et 9½

Votre Prix : 59¢



BLOUSE BLANCHE

"LONDON LASSIE" POUR FILLETTES
CONFECTION PARFAITE COLLETS RONDS
MANCHES LONGUES IRRETRECISSABLES
GRANDEUR : 5 à 14 ANS

Votre Prix : $2.59

BLOUSES BLANCHES

pour fillettes

Fin coton importé
Collet rond, manches longues
Lavables à la machine
GRANDEUR : 7 à 14 ans

Votre Prix : $1.33